

D	Projektions-Uhrenradio
NL	Projectie wekkerradio
F	Réveil avec projection
E	Radio despertador con hora proyectable
I	Radio sveglia con proiettore
GB	Projection clock radio
PL	Radiobudzik z rzutnikiem
H	Órákivetítés rádió
UA	Радіогодинник із проектором
RUS	Проекционные радиочасы

Bedienungsanleitung/Garantie	04
Gebruiksaanwijzing	17
Mode d'emploi	27
Instrucciones de servicio	38
Istruzioni per l'uso	49
Instruction Manual	60
Instrukcja obsługi/Gwarancja	70
Használati utasítás	81
Інструкція з експлуатації	92
Руководство по эксплуатации	102

D NL F E I GB PL H UA RUS

PROJEKTIONS- UHRENRADIO MRC 4141 P



AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite 3
Bedienungsanleitung.....	Seite 4
Technische Daten.....	Seite 13
Garantie.....	Seite 14
Entsorgung.....	Seite 16

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina 3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina 17
Technische gegevens.....	Pagina 26
Verwijdering.....	Pagina 26

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page 3
Mode d'emploi.....	Page 27
Données techniques.....	Page 36
Élimination.....	Page 37

Español

Indice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página 3
Instrucciones de servicio.....	Página 38
Datos técnicos.....	Página 47
Eliminación.....	Página 48

Italiano

Indice

Elementi di comando.....	Pagina 3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina 49
Dati tecnici.....	Pagina 58
Smaltimento.....	Pagina 59

English

Contents

Overview of the Components.....	Page 3
Instruction Manual.....	Page 60
Technical Data.....	Page 68
Disposal.....	Page 69

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona 3
Instrukcja obsługi.....	Strona 70
Dane techniczne.....	Strona 79
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona 79
Usuwanie.....	Strona 80

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....	Oldal 3
Használati utasítás.....	Oldal 81
Műszaki adatok.....	Oldal 90
Hulladékkezelés.....	Oldal 91

Українська

Зміст

Огляд елементів управління.....	сторінка 3
Інструкція з експлуатації.....	сторінка 92
Технічні параметри.....	сторінка 101

Русский

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр. 3
Руководство по эксплуатации.....	стр. 102
Технические данные.....	стр. 111

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen

Liste des différents éléments de commande

Indicación de los elementos de manejo

Elementi di comando

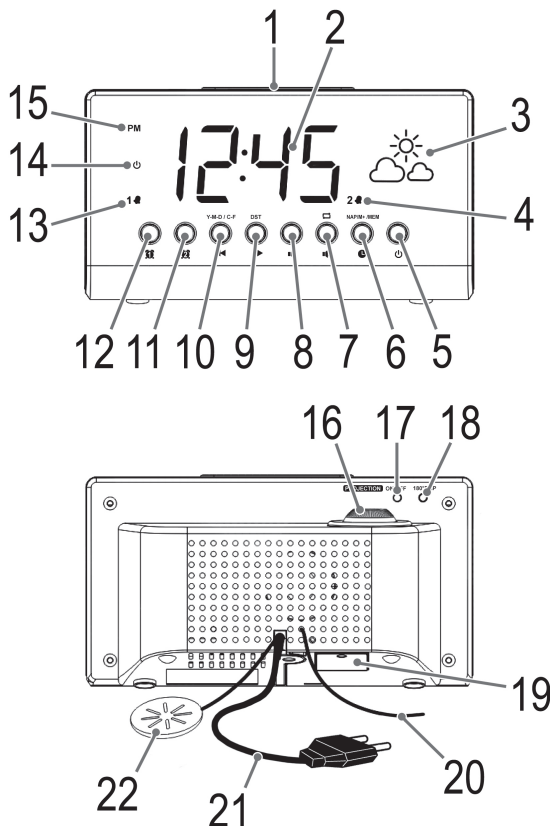
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi

A kezelő elemek áttekintése

Огляд елементів управління

Обзор деталей прибора



4 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNING:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird, oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel keine Stolperfalle darstellt.
- Berühren Sie den Netzstecker oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Der Netzstecker muss immer gut zu erreichen sein.

- Batterien stets richtig herum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie z.B. Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.
- Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie z.B. Blumenvasen auf das Gerät.
- Offene Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

6 Deutsch

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 SNOOZE/SLEEP / DIMMER Taste
- 2 Display
- 3 Wetteranzeige
- 4 Kontrollleuchte  (aktive Weckfunktion 2)
- 5  Taste (Ein-/Aus)
- 6  NAP/M+ /MEM Taste
- 7  /  Taste (Lautstärke erhöhen)
- 8  Taste (Lautstärke absenken)
- 9  DST Taste
- 10  Y-M-D / C-F Taste
- 11  Taste (Alarm 2)
- 12  Taste (Alarm 1)
- 13 Kontrollleuchte  (aktive Weckfunktion 1)
- 14 Kontrollleuchte  (Standby)
- 15 Kontrollleuchte PM
- 16 Schwenkbarer Projektor mit Fokusregler
- 17 ON/OFF PROJECTION Taste
- 18 180° FLIP Taste
- 19 Batteriefach (Gangreserve)
- 20 Wurfantenne (FM)
- 21 Netzkabel
- 22 Temperatur- und Luftfeuchtigkeits-Sensor

Inbetriebnahme

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Entfernen Sie, falls vorhanden, die Schutzfolie vom Display.

Einlegen der Batterie (Gangreserve)

(Batterie nicht im Lieferumfang enthalten)

Sollte es zu einem Stromausfall kommen oder wird der Netzstecker des Gerätes aus der

Steckdose gezogen, werden, bei eingelegter Gangreservebatterie, die Einstellungen beibehalten.

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite. Entfernen Sie hierfür die Schraube an der Batteriefachabdeckung mit einem Kreuzschlitz-Schraubenzieher.
2. Legen Sie 1 Batterie des Typs CR2032, 3 V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (+ muss nach oben zeigen)!
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder. Und sichern Sie das Batteriefach wieder mit der Schraube.
4. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie bitte die Batterie aus dem Gerät, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.



WARNING:

Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme, wie z.B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus. Es besteht **Explosionsgefahr!**



ACHTUNG:

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Stromversorgung

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose.
- Sofern Sie keine Gangreserve-Batterie eingelegt haben, geht die Speicherung der Uhrzeit verloren sobald die Stromzufuhr unterbrochen wurde.

Gerät ein-/ausschalten

Drücken Sie die  Taste (5), um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.

Lautstärke

Die Lautstärke stellen Sie mit den Tasten  (7)  (8) ein.

Display-Helligkeit

Mit der SNOOZE/SLEEP / DIMMER Taste (1) können Sie die Helligkeit des Displays einstellen.

8 Deutsch

Displaybeleuchtung ausschalten

Sollte Sie die niedrigste Helligkeit des Displays dennoch stören, können Sie die Beleuchtung ausschalten.

- Halten Sie im Standby die  Taste (8) ca. 3 Sekunden gedrückt. Neben dem Display erscheint das Symbol  (14). Nach ca. 15 Sekunden schaltet sich die Displaybeleuchtung aus.

HINWEIS:

Drücken Sie eine beliebige Taste, um die Helligkeit für 15 Sekunden wieder einzuschalten.

- **Displaybeleuchtung einschalten:** Um die Displaybeleuchtung wieder permanent einzuschalten, drücken Sie kurz eine beliebige Taste. Anschließend halten Sie die  Taste (8) ca. 3 Sekunden gedrückt. Das Symbol  erlischt.

Diverse Informationen anzeigen lassen

1. Schalten Sie das Gerät mit der  Taste (5) in Standby.
2. Drücken Sie wiederholt kurz die  Y-M-D / C-F Taste (10). Folgenden Informationen werden nacheinander angezeigt:

Jahr → Datum → Temperatur → Luftfeuchtigkeit

Wird die Taste nicht mehr gedrückt, wechselt die Anzeige nach ca. 5 Sekunden wieder zur Uhrzeit.

Wechsel der Displayanzeige

Sie können sich im Display abwechselnd die folgenden Einblendungen anzeigen lassen:

Uhrzeit → Datum → Jahr → Temperatur → Luftfeuchtigkeit

1. Um diese Funktion aktivieren zu können, schalten Sie das Gerät mit der  Taste (5) in Standby.
2. Halten Sie die Taste  /  (7) gedrückt, bis im Display „ “ kurz angezeigt wird.

Wechsel ausschalten: Um den automatischen Wechsel auszuschalten, halten Sie im Standby erneut die Taste  /  gedrückt gedrückt. Im Display wird kurz „ F F“ angezeigt.

HINWEIS:

Über den schwenkbaren Projektor (16) wird nur die Uhrzeit angezeigt.

Temperaturanzeige zwischen °C (Grad Celsius) und °F (Grad Fahrenheit) umschalten

1. Schalten Sie das Gerät mit der  Taste (5) in Standby.
2. Drücken Sie wiederholt kurz die  Taste (10), bis die Temperatur angezeigt wird.
3. Halten Sie während der Anzeige der Temperatur die  Taste ca. 3 Sekunden gedrückt, um zwischen °C und °F umzuschalten.

Wetteranzeige (3)

Über den Sensor (22) ermittelt das Gerät nicht nur die Raumtemperatur und die Luftfeuchtigkeit, sondern kann auch eine ungefähre Wetterprognose der nächsten 12 bis 24 Stunden erstellen. Die Messung kann jedoch von den tatsächlichen Wetterverhältnissen abweichen.

1. Stellen Sie das Gerät dafür in die Nähe eines geöffneten Fensters auf.
2. Nach ca. 3 Stunden hat sich das Gerät auf die Wetterverhältnisse eingeepegelt.

Neben dem Display wird Ihnen nun das mögliche Wetter mittels Symbolik angezeigt.

☀️ Sonnig ☁️ Wolkig mit Sonne ☁️☁️ Wolkig ☁️☁️☔️ Regnerisch

Uhrzeit einstellen

1. Schalten Sie das Gerät mit der  Taste (5) in Standby.
2. Halten Sie die  Taste (6) gedrückt, bis die Jahresanzeige im Display blinkt.
 - Sie können nun nacheinander mit den Tasten  DST (9) und  Y-M-D / C/F (10) die Einstellungen für das Jahr, den Monat, Tag, das Uhrzeit-Anzeigenformat (12Hr/24Hr), die Stunden und Minuten vornehmen.
 - Bestätigen Sie Ihre Eingabe jeweils mit der  Taste. Die aktuell einzustellende Anzeige blinkt im Display.

HINWEIS:

- Wird innerhalb von ca. 30 Sekunden keine Taste betätigt, werden die Eingaben automatisch gespeichert.
- Bei der 12 Stunden Anzeige erscheint: PM = Nachmittags.

Sommerzeit-Umschaltung

Halten Sie die Taste  DST (9) gedrückt, um zwischen der Sommerzeit und Normalzeit umzuschalten. Die spätere Uhrzeit ist die Sommerzeit.

10 Deutsch

Sendereinstellung

1. Stimmen Sie mit den Tasten ►► DST (9) und ◄◄ Y-M-D /C/F (10) den gewünschten Sender ab. Halten Sie eine der Tasten gedrückt, sucht das Gerät bis zum nächsten Radiosender. Im Display wird die abgestimmte Frequenz angezeigt.
2. Ist der Empfang zu schwach, verändern Sie die Lage der Wurfantenne, um den Empfang zu verbessern.

Senderspeicherung

Sie haben die Möglichkeit bis zu 10 Radiosender abzuspeichern.

1. Suchen Sie einen Radiosender wie unter „Sendereinstellung“ beschrieben.
2. Halten Sie die ⏻ NAP/M+ /MEM Taste (6) gedrückt. Die Speicherplatzanzeige blinkt im Display (z.B. P02).
3. Wählen Sie mit den Tasten ►► DST (9) und ◄◄ Y-M-D /C/F (10) den gewünschten Speicherplatz aus.
4. Drücken Sie auf die ⏻ NAP/M+ /MEM Taste, um den Sender abzuspeichern.

Gespeicherte Radiosender anwählen

Drücken Sie im Radiobetrieb wiederholt die ⏻ NAP/M+ /MEM Taste (6), um die Speicherplätze durchzuschalten.

Weckfunktion

Einstellen der Weckzeit (im Standby)

Sie haben die Möglichkeit zwei Weckzeiten einzustellen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die 🕒 Taste (12). Die aktuell eingestellte Weckzeit wird angezeigt.
2. Während die Weckzeit angezeigt wird, halten Sie die 🕒 Taste ca. 3 Sekunden gedrückt. Die Stunden der aktuell eingestellten Weckzeit beginnen zu blinken.
3. Nehmen Sie mit den Tasten ►► DST (9) und ◄◄ Y-M-D /C/F (10), die Einstellungen vor.
4. Drücken Sie die 🕒 Taste zur Bestätigung. Die Minuten beginnen zu blinken.
5. Nehmen Sie mit den Tasten ►► DST und ◄◄ Y-M-D /C-F die Einstellungen vor.
6. Wählen Sie nun aus, an welchen Tagen Sie geweckt werden wollen. Zur Auswahl stehen:
 - 1-5 = Montag – Freitag
 - 1-7 = Montag – Sonntag
 - 6-7 = Samstag – Sonntag
 - 1-1 = Wochentag

6a. Haben Sie die Einstellung 1-1 gewählt:

1. Drücken Sie die  Taste, um den Wochentag auszuwählen.
2. Treffen Sie Ihre Auswahl mit den Tasten  DST und  Y-M-D C/F. (1 = Montag, 2 = Dienstag, 3 = Mittwoch, 4 = Donnerstag, 5 = Freitag, 6 = Samstag, 7 = Sonntag)
7. Drücken Sie die  Taste zur Bestätigung. Wählen Sie anschließend aus, wie Sie geweckt werden möchten. Zur Auswahl stehen:

- **„bu“ (Signalton):**

Beim Erreichen der Weckzeit ertönt ein Signalton. Der Intervall des Signaltons steigert sich von langsam zu schnell. Die Lautstärke ist nicht einstellbar.

- **Radiofrequenz wird angezeigt:**

Sobald Ihre angegebene Weckzeit erreicht wird, schaltet sich das Radio ein. Es ertönt der zuletzt eingestellte Sender. Die Lautstärke steigt langsam auf die eingestellte Lautstärke an. Die Lautstärke kann nachträglich nicht verändert werden.

HINWEIS:

Die Weckfunktion schaltet sich automatisch nach 30 Minuten bis zum nächsten Tag ab.

- 7a. Wenn Sie sich mit einem Radiosender wecken lassen wollen, wählen Sie die maximale Wecklautstärke mit den Tasten  DST und  Y-M-D /C-F aus.
8. Drücken Sie abschließend noch einmal die  Taste. Die erste Weckzeit ist nun aktiviert.

Zum Einstellen der zweiten Weckzeit, wiederholen Sie die oberen Schritte jeweils mit der  Taste (11).

HINWEIS:

- Bei aktivierter Weckzeit leuchtet das Symbol  (13) bzw.  (4).
- Um sich die eingestellten Weckzeiten kurz anzeigen zu lassen, drücken Sie die  bzw.  Taste.

Abstellen des Wecksignals

Zum Abstellen des Wecksignals drücken Sie die  Taste (5).

Intervall-Weckautomatik

Die automatisch eingestellte Weckfunktion kann mit der SNOOZE/SLEEP / DIMMER Taste (1) für ca. 9 Minuten ausgeschaltet werden.

12 Deutsch

HINWEIS:

Bei aktivierter Snooze-Funktion blinkt das entsprechende Symbol **1**  bzw. **2** .

Weckfunktion deaktivieren

1. Schalten Sie das Gerät mit der  Taste (5) in Standby.
2. Um die Weckfunktion zu deaktivieren, halten Sie die  Taste (12) bzw.  Taste (11) gedrückt. Das Symbol **1**  (13) bzw. **2**  (4) erlischt.

Verzögertes Ausschalten

Die Funktion verzögertes Ausschalten können Sie im Radiobetrieb verwenden. Das Gerät schaltet sich beim Erreichen der gewählten Zeit automatisch aus.

- Durch wiederholtes Drücken der SNOOZE/SLEEP/DIMMER Taste (1) wählen Sie die Zeit aus, nachdem sich das Gerät ausschaltet. Zur Auswahl stehen: 90, 60, 30 und 15 Minuten. Die Einstellung OFF (aus) deaktiviert diese Funktion.
- Mit der  Taste (5) kann diese Funktion wieder aufgehoben werden.

Kurzzeitwecker

Den Kurzzeitwecker können Sie z.B. für ein kleines „Nickerchen“ verwenden. Die Funktion ist nur im Standby möglich.

- Durch wiederholtes Drücken der  NAP/M+ /MEM Taste (6) wählen Sie die Zeit aus, nachdem das Gerät einen Piepton von sich gibt. Wählen Sie in 10er-Schritten zwischen 90 bis 10 Minuten bzw. OFF (aus).
- Nach Ablauf der gewählten Zeit, ertönt ein immer schneller werdender Piepton. Mit der  Taste (5) schalten Sie den Piepton aus.

Projektion

Sie haben die Möglichkeit, mit diesem Gerät die Uhrzeit an die Wand, bzw. an die Decke zu projizieren.

- Mit der ON/OFF / PROJECTION Taste (17) können Sie Funktion ein- bzw. ausschalten.
- Schwenken Sie den Projektor (16) in die gewünschte Stellung.
- An der Oberseite des Projektors befindet sich ein Einstellrad, mit dem Sie die Schärfe der projizierten Anzeige einstellen können.
- Mit der 180° FLIP Taste (18) können Sie die projizierte Anzeige um 180 Grad drehen.

Reinigung

ACHTUNG:

Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.

Störungsbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Gerät lässt sich nicht bedienen	Gerät blockiert „hängt fest“	Ziehen Sie für ca. 5 Sekunden den Netzstecker. Schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein.

Technische Daten

Modell: MRC 4141 P
 Spannungsversorgung: 230 V ~ 50 Hz
 Leistungsaufnahme: 5 W
 Batterie Gangreserve: 3 V, CR2032
 Schutzklasse: II
 Nettogewicht: ca. 0,467 kg

Radioteil:

Frequenzband: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät MRC 4141 P in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

14 Deutsch

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die

schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

- 1. Anmelden**
- 2. Einpacken**
- 3. Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

16 Deutsch



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat niet op extreem warme of koude, stoffige of vochtige plaatsen.
- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en het beoogde doel. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet opgerold of bekneeld is of in contact met warmtebronnen is gebracht.
- Zorg ervoor dat het netsnoer geen struikelgevaar oplevert.
- Hanteer nooit de stekker of het netsnoer met natte handen.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
- De stekker moet altijd gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Plaats de batterijen altijd correct.
- Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.

18 Nederlands

- Dek geen ventilatieopeningen af met voorwerpen zoals kranten, tafelkleden, gordijnen, enz.
- Bescherm het apparaat tegen drui- of spatwater en plaats geen vazen gevuld met water, zoals bloemenvazen op het apparaat.
- Vuurbronnen met open vlam zoals brandende kaarsen mogen niet op het apparaat worden geplaatst.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.
- Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.
- Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:



Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.



Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 SNOOZE/SLEEP / DIMMER toets
- 2 Display
- 3 Weerdisplay
- 4 Indicatorlampje  (actieve alarmfunctie 2)
- 5 -toets (aan/uit)
- 6  NAP/M+ /MEM toets
- 7  /  toets (verhoogt volume)
- 8  toets (verlaagt volume)
- 9  DST toets
- 10  Y-M-D / C-F toets
- 11  toets (alarm 2)
- 12  toets n (alarm 1)
- 13 Indicatorlampje  (actieve alarmfunctie 1)
- 14 Indicatorlampje  (standby)
- 15 Indicatorlampje PM
- 16 Zwenkbare projector met focus controle
- 17 ON/OFF PROJECTION-toets
- 18 180° FLIP-toets
- 19 Batterijenvakje (klok back-up)
- 20 Draadantenne (FM)
- 21 Netkabel
- 22 Temperatuur- en vochtigheidssensor

Ingebruikname

- Plaats het apparaat op een droog, anti-slip oppervlak waar u het apparaat makkelijk kunt bedienen.
- Haal de beschermfolie van het scherm als dit er nog op zit.

De batterij plaatsen (Back-up)

(Batterij is niet bijgeleverd bij het apparaat)

In geval van stroomuitval of als de stekker uit het stopcontact gehaald wordt, zorgen de back-upbatterij ervoor dat de instellingen behouden blijven.

1. Open de batterijhouder op de onderzijde. Verwijder hiervoor het schroefje van het klepje voor het batterijvak met een kruisschroevendraaier.

20 Nederlands

1. Plaats een batterij van het type CR2032, 3 V. Let op de juiste polariteiten (+ moet aan bovenkant zijn)!
3. Sluit het batterijvak. Schroef het klepje weer op het batterijvak.
4. Als het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt, moeten de batterij uit het apparaat gehaald worden om lekkage van batterijvloeistof te voorkomen.



WAARSCHUWING:

Stel de batterijen niet bloot aan intense warmtebronnen, zoals zonlicht, vuur en dergelijke. Er bestaat een **risico voor explosie!**



LET OP:

Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

Voeding

- Zorg dat de spanning in overeenstemming is met die op het indicatieplaatje.
- Steek de netstekker in een goed geïnstalleerd stopcontact met drie gaten en een stroomvoorziening van.
- Indien er geen back-upbatterij is geplaatst, zullen de tijdsinstellingen worden gewist tijdens een stroomuitval of wanneer de stekker uit het stopcontact wordt gehaald.

Het apparaat aan-/uitschakelen

Druk op de -toets (5) om het apparaat aan of uit te schakelen.

Volume

Het volume instellen met de /  toets (7) en  (8).

Displayhelderheid

Gebruik de SNOOZE/SLEEP / DIMMER toets (1) om de helderheid van het display in te stellen.

De display-verlichting uitschakelen

Als u gehinderd wordt door het licht, zelfs op de laagste stand, kunt u het licht uitschakelen.

- In de stand-by de  toets (8) ongeveer 3 seconden ingedrukt houden. Het symbool  (14) verschijnt naast de display. Het display gaat na ongeveer 15 seconden uit.

i OPMERKING:

Druk op welke toets dan ook om de verlichting weer voor 15 seconden in te schakelen.

- **De display-verlichting inschakelen:** Druk kort op een willekeurige toets om het display weer in te schakelen. Vervolgens de  toets (8) ongeveer 3 seconden ingedrukt houden. Het symbool  gaat uit.

Weergave van diverse informatie

1. Schakel het apparaat op stand-by met behulp van de  toets (5).
2. Druk kort en herhaaldelijk op de  toets (10). De volgende informatie wordt opeenvolgend weergegeven:

Jaar → Datum → Temperatuur → Vochtigheid

Als de knop niet langer wordt ingedrukt, zal de display na ongeveer 5 seconden terug naar de tijd schakelen.

Toggling van het display

Het onderstaande kan wisselend op het display worden getoond:

Tijd → Datum → Jaar → Temperatuur → Vochtigheid

1. Om deze functie te activeren drukt u op de  toets (5) om het apparaat in de stand-by te zetten.
2. De  /  toets (7) ige drukt houden totdat " " kort op het display verschijnt.

Toggling uitschakelen: De  /  toets in de stand-by opnieuw ingedrukt houden om Auto Toggle uit te schakelen. " " verschijnt kort op het display.

i OPMERKING:

Alleen de tijd wordt getoon via de roteerbare projector (16).

Temperatuuraanduiding schakelen tussen °C (Celsius) en °F (Fahrenheit)

1. Schakel het apparaat op stand-by met behulp van de  toets (5).
2. Druk kort en herhaaldelijk op de  toets (10) tot de temperatuur wordt weergegeven.
3. Terwijl de temperatuur wordt weergegeven, drukt u ongeveer 3 seconden op de  toets om tussen °C en °F te schakelen.

22 Nederlands

Weerdisplay (3)

Het apparaat bepaalt niet alleen de kamertemperatuur en de vochtigheid met behulp van de sensor (22), maar het kan ook een geschatte weersverwachting voor de komende 12 tot 24 uur creëren. De meting kan echter afwijken van de werkelijke weersomstandigheden.

1. Om dit te doen, zet u het apparaat dichtbij een open raam.
2. Na ongeveer 3 uur heeft het apparaat zich aangepast aan de weersomstandigheden. Het mogelijke weer wordt nu weergegeven door middel van een symbool naast de display.



Zonnig



Bewolkt met zon



Bewolkt



Regenachtig

Tijd Instellen

1. Gebruik de  toets (5) om het apparaat in de stand-by te schakelen.
2. Houd de  NAP/M+ /MEM -toets (6) ingedrukt totdat de jaarindicatie knippert op de display.
 - Nu kunt u het jaar, de maand, de dag, het formaat van tijdindicatie (12Hr/24Hr), de uren, en de minuten instellen met de toetsen  DST (9) en  Y-M-D / C/F (10).
 - In elk van deze gevallen, bevestig de invoer met de  NAP/M+ /MEM-toets. De huidige in te stellen indicatie knippert op de display.

OPMERKING:

- De invoer wordt automatisch na ongeveer 30 seconden opgeslagen als er geen toets wordt ingedrukt.
- Het volgende verschijnt met de 12 uur display: PM = Middag

Overschakelen naar zomertijd

Houd de toets  DST (9) ingedrukt om tussen zomer- en wintertijd te schakelen. De latere tijd is zomertijd.

Zenderinstelling

1. Gebruik de  DST (9) en  Y-M-D /C-F (10) toets om op de gewenste zender af te stemmen. Als u de toets ingedrukt houdt, zoekt het apparaat naar de volgende radio-zender. De display toont de geselecteerde frequentie.
2. Wanneer de ontvangst te zwak is, kunt u deze verbeteren door de positie van de draadantenne te veranderen.

Voorkeuzenders

U kunt maximaal 10 voorkeuzenders instellen.

1. Zoek naar een zender zoals beschreven in "Zenderinstelling".
2. De **NAP/M+ /MEM** toets (6) ingedrukt houden. De indicator van de voorkeuzender knippert op het display (b.v. P02).
3. Gebruik de **DST** (9) en **Y-M-D C/F** (10) toetsen om de gewenste geheugenpositie voor de voorkeuzender te selecteren.
4. Druk op de **NAP/M+ /MEM** toets om de zender vast te leggen.

Afstemmen op een voorkeuzender

Druk in de radiomodus herhaaldelijk op de **NAP/M+ /MEM** toets (6) om door de voorkeuzenders te scannen.

Wekfunctie

De wektijd instellen (in stand-by positie)

U kunt het twee alarmtijden instellen. Ga als volgt te werk:

1. Druk op de **12** toets (12). De huidige alarmtijd wordt getoond.
2. De **12** toets ongeveer 3 seconden ingedrukt houden terwijl de alarmtijd wordt getoond. De uuraanduiding van de huidige alarmtijd begint te knipperen.
3. Gebruik de toetsen **DST** en **Y-M-D /C-F** (10), voor het instellen.
4. Druk op de **12** -toets om te bevestigen. De minuten beginnen te knipperen.
5. Gebruik de toetsen **DST** en **Y-M-D /C-F** voor het instellen.
6. Stel nu de dagen in dat u wilt dat het alarm afgaat. De volgende selecties zijn mogelijk:
 - 1-5 = Maandag tot Vrijdag
 - 1-7 = Maandag tot Zondag
 - 6-7 = Zaterdag tot Zondag
 - 1-1 = Een Dag van de Week
- 6a. Als u de instelling 1-1 hebt geselecteerd:
 1. Druk op de **12** -toets om de dag van de week te kiezen.
 2. Maak uw keus met de toetsen **DST** en **Y-M-D /C-F**. (1 = Maandag, 2 = Dinsdag, 3 = Woensdag, 4 = Donderdag, 5 = Vrijdag, 6 = Zaterdag, 7 = Zondag)
7. Druk op de **12** toets om te bevestigen. Selecteer vervolgens hoe u gewekt wilt worden. Selecteer uit:
 - **"bu"** (zoemer):
Een zoemgeluid klikt wanneer de alarmtijd wordt bereikt. De interval van de zoemer loopt op van langzaam naar snel. Het volume kan niet worden veranderd.

24 Nederlands

- **Radiofrequentie wordt getoond:**

Zodra de ingesteld alarmtijd wordt getoond, wordt de radio ingeschakeld. De laatste voorkeurszender wordt ingeschakeld. Het volume wordt langzaam hoger tot het ingesteld volume is bereikt. Het volume kan niet worden veranderd.

i OPMERKING:

De alarmfunctie wordt na 30 minuten automatisch uitgeschakeld tot de volgende dag.

7a. Als u door een radiozender gewekt wilt worden, selecteer dan het maximale alarmvolume met de **▶▶** DST en **◀◀** Y-M-D /C-F toetsen.

8. Druk tot slot opnieuw op de **11** toets. De eerste alarmtijd is nu geactiveerd.

Om de tweede alarmtijd in te stellen, herhaalt u bovenstaande stappen met de **11** toets (11).

i OPMERKING:

- Het symbool **1** (13), respectievelijk **2** (4) licht op met een geactiveerde wektijd.
- Om de ingestelde wektijden kortstondig weer te geven, drukt u op de **11**, respectievelijk de **11** toets.

Uitschakelen van het weksignaal

Druk op de **⏻**-toets (5) om het alarm uit te schakelen.

Automatische wekinterval

De automatisch ingestelde wekfunctie kan door het indrukken van de SNOOZE/SLEEP/DIMMER-toets (1) ca. 9 minuten worden uitgeschakeld.

i OPMERKING:

Het desbetreffende symbool **1** (13), respectievelijk **2** (4) knippert als de sluimerfunctie geactiveerd is.

Alarmfunctie uitschakelen

1. Schakel het apparaat naar stand-by met de **⏻** toets (5).
2. Om de alarmfunctie te deactiveren, de **11** toets (12) of **11** toets (11) ingedrukt houden. Het symbool **1** (13), respectievelijk **2** (4) gaat uit.

Inslaapfunctie

U kunt de vertraagd afsluiten functie gebruiken terwijl de radio in gebruik is. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld als de geselecteerde tijd is bereikt.

- Selecteer de tijd waarna het apparaat uitschakelt door herhaaldelijk op de SNOOZE/ SLEEP/DIMMER-toets (1) te drukken. De volgende selecties zijn mogelijk: 90, 60, 30, en 15 minuten. De OFF-instelling (uit) deactiveert deze functie.
- Druk de -toets (5) in om deze functie weer te deactiveren.

Tukje alarm

Het tukje alarm kan gebruikt worden voor bijvoorbeeld een kort middagslaapje. De functie werkt alleen in de stand-by.

- Druk herhaaldelijk op de  NAP/M+ /MEM toets (6) om de tijd waarop het apparaat een geluidstoon laten horen te selecteren. Selecteer van 90 tot 10 minuten of OFF (uit) in stappen van 10 minuten.
- Nadat de geselecteerde tijd is verstreken, is een geluidstoon met oplopend volume to horen. Gebruik de  toets (5) om de geluidstoon uit te schakelen.

Projectie

Met dit apparaat kunt u de tijd op een wand of plafond projecteren.

- U kunt deze functie aan- en uitschakelen met de ON/OFF / PROJECTION-toets (17).
- Draai de projector (16) in de gewenste positie.
- Een schijf op de bovenkant van de projector kan worden gebruikt om de scherpte van de geprojecteerde display aan te passen.
- U kunt de 180° FLIP-toets (18) gebruiken om de projectie met 180 graden te draaien.

Reiniging



LET OP:

Dompel het apparaat nooit onder water.

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos.
- Reinig het apparaat met een enigszins vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.

Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat kan niet gebruikt worden	Het apparaat is geblokkeerd en "vastgelopen"	Trek de stekker ongeveer 5 seconden uit het stopcontact. Schakel het apparaat dan weer aan.

26 Nederlands

Technische gegevens

Model: MRC 4141 P
Spanningstoevoer: 230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen: 5 W
Batterij gangreserve: 3 V, CR2032
Beschermingsklasse: II
Nettogewicht: ong. 0,467 kg
Radio-element:
Frequentiebereiken: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits très humides, poussiéreux, froids ou chauds.
- N'utilisez l'appareil que pour un usage privé et le but prévu. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.
- Assurez-vous que le cordon électrique n'est pas entortillé, coincé ou en contact avec des sources de chaleur.
- Assurez-vous que le cordon électrique ne présente pas un risque de trébuchement.
- Ne touchez jamais la fiche électrique ou le cordon avec les mains humides.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veuillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- La fiche électrique doit toujours être facilement accessible.

28 Français

- Insérez toujours les piles correctement.
- Ne couvrez pas les orifices de ventilation avec des objets tels qu'un journal, une nappe, un rideau, etc.
- N'exposez pas l'appareil aux éclaboussures ou aux gouttes d'eau et ne placez aucun récipient rempli de liquide tel que, p.ex. des vases remplis de fleurs, sur l'appareil.
- Des sources d'inflammation exposées telles que des bougies allumées ne doivent pas être placées sur l'appareil.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.
- Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante:



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.



Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Bouton SNOOZE / SLEEP / DIMMER
- 2 Affichage
- 3 Affichage météo
- 4 Indicateur lumineux  (fonction alarme 2 active)
- 5 Bouton  (Marche/Arrêt)
- 6 Bouton  NAP/M+ /MEM
- 7 Bouton  /  (augmenter le volume)
- 8 Bouton  (diminuer le volume)
- 9 Bouton  DST
- 10 Bouton  Y-M-D/ C-F
- 11 Bouton  (alarme 2)
- 12 Bouton  (alarme 1)
- 13 Indicateur lumineux  (fonction alarme 1 active)
- 14 Indicateur lumineux  (veille)
- 15 Indicateur lumineux PM
- 16 Projecteur pivotant avec mise au point
- 17 Bouton ON/OFF PROJECTION
- 18 Bouton 180° FLIP
- 19 Compartiment pile (alimentation d'appoint de l'horloge)
- 20 Antenne extensible (FM)
- 21 Fil électrique principal
- 22 Capteur de température et d'humidité

Avant la première utilisation

- Sélectionner un emplacement adéquat pour l'appareil: sec, plat et non glissant, où il peut être facilement manipulé.
- Retirer la feuille protectrice de l'écran si elle est toujours en place.

Insertion de la Pile (d'appoint)

(La pile n'est pas incluse avec l'appareil)

En cas de coupure de courant ou si l'appareil est débranché, les réglages seront conservés grâce aux piles.

1. Ouvrez le compartiment des piles situé sous l'appareil. Pour ce faire, retirez la vis du compartiment à pile à l'aide d'un tournevis cruciforme.

30 Français

1. Insérez une pile de type CR2032, 3 V. Respecter la polarité (+ doit être en haut)!
3. Fermer le compartiment à piles. Fixez à nouveau le couvercle du compartiment à pile avec la vis.
4. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes, retirez la pile de celui-ci afin d'éviter les fuites d'acide de pile.

AVERTISSEMENT :

N'exposez pas les piles à une source intense de chaleur telle que p.ex. le soleil, le feu ou toute autre source similaire. Il y a un **risque d'explosion** !

ATTENTION :

Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

Alimentation électrique

- S'assurer que la tension correspond aux indications de l'étiquette de la prise.
- Insérez la prise électrique dans une prise trios points, correctement installée.
- Si vous n'avez pas installé de pile d'appoint, l'heure enregistrée de l'horloge sera perdue dès que l'alimentation électrique est interrompue.

Mettre l'appareil en Marche/Arrêt

Appuyez sur le bouton  (5) pour mettre l'appareil en marche/arrêt.

Volume

Réglez le volume à l'aide du bouton  /  (7) et  (8).

Luminosité de l'affichage

Utilisez le bouton SNOOZE/SLEEP / DIMMER (1) pour régler la luminosité de l'affichage.

Éteindre l'éclairage de l'affichage

Si même le niveau le plus bas de la luminosité de l'éclairage vous dérange, vous pouvez l'éteindre.

- En veille, maintenez le bouton  (8) enfoncé pendant environ 3 secondes. Le symbole  (14) apparaît près de l'affichage. L'éclairage de l'affichage s'éteint au bout d'environ 15 secondes.

i NOTE :

Appuyez sur n'importe quel bouton pour remettre la luminosité en marche pour 15 secondes supplémentaires.

- **Allumer l'éclairage de l'affichage :** Pour allumer à nouveau l'éclairage de l'affichage définitivement, appuyez brièvement sur un bouton. Puis, maintenez le bouton  (8) enfoncé pendant environ 3 secondes. Le symbole  disparaît.

Afficher diverses informations

1. Mettez l'appareil en veille avec le bouton  (5).
2. Appuyez brièvement sur le bouton  Y-M-D / C-F (10) plusieurs fois. Les informations suivantes s'affichent les unes après les autres :

Année → Date → Température → Humidité

Si vous n'appuyez plus sur le bouton, l'affichage repasse à l'heure après environ 5 secondes.

Basculer l'affichage

Les paramètres suivants s'affichent de manière alternative :

Heure → Date → Année → Température → Humidité

1. Pour activer cette fonction, utilisez le bouton  (5) afin de mettre l'appareil en mode veille.
2. Maintenez le bouton  /  (7) enfoncé, jusqu'à ce que "  " apparaisse brièvement sur l'affichage.

Arrêter de basculer: Pour désactiver le Basculement auto, maintenez à nouveau le bouton  /  enfoncé en veille. " F F " apparaît brièvement sur l'affichage.

i NOTE :

Uniquement l'heure s'affiche via le projecteur orientable (16).

Basculer l'affichage de la température entre °C (Celsius) et °F (Fahrenheit)

1. Mettez l'appareil en veille avec le bouton  (5).
2. Appuyez brièvement sur le bouton  Y-M-D / C-F (10) plusieurs fois jusqu'à ce que la température s'affiche.
3. Lorsque la température s'affiche, appuyez sur le bouton  Y-M-D / C-F pendant environ 3 secondes pour basculer entre °C et °F.

32 Français

Affichage météo (3)

L'appareil n'indique pas simplement la température de la pièce et l'humidité avec le capteur (22), il peut aussi signaler les prévisions météorologiques approximatives pour les 12 à 24 prochaines heures. Cependant, la mesure varie en fonction des conditions météorologiques actuelles.

1. Pour cela, réglez l'appareil près d'une fenêtre ouverte.
2. Après environ 3 heures, l'appareil s'ajustera aux conditions météorologiques. Le temps éventuel s'affiche maintenant avec un symbole près de l'affichage.

☀ Ensoleillé ☁ Nuageux avec soleil ☁☁ Nuageux ☁☁ Pluvieux

Réglage de l'horloge

1. Utilisez le bouton  (5) pour mettre l'appareil en veille.
2. Maintenez le bouton  NAP/M+ /MEM (6) enfoncé jusqu'à ce que l'indication de l'année clignote sur l'affichage.
 - Vous pouvez à présent régler l'année, le mois, le jour, le format d'affichage de l'heure (12Hr/24Hr), les heures et les minutes avec les boutons  DST (9) et  Y-M-D / C/F (10).
 - Dans chaque cas, confirmez l'entrée avec le bouton  NAP/M+ /MEM. L'indication actuelle devant être réglée clignote sur l'affichage.

NOTE :

- L'entrée est stockée automatiquement dans les 30 secondes environ si aucun bouton n'est pressé.
- L'heure s'affiche au format 12 heures : PM =Après-midi

Affichage de la date et de l'année

Appuyez sur le bouton  DST (9) pour afficher la date pendant un court instant. Ap-puyez à nouveau sur le bouton pour afficher brièvement la date.

Réglage des émetteurs

1. Utilisez les boutons  DST (9) et  Y-M-D / C/F (10) pour régler la station souhaitée. Si vous maintenez un des boutons enfoncé, l'appareil recherche la prochaine station radio. L'affichage montre la fréquence qui a été réglée.
2. Lorsque la réception est faible, modifiez la situation de l'antenne flexible pour améliorer la réception.

Stations préréglées

Vous pouvez préréglé jusqu'à 10 stations radio.

1. Recherchez une station comme décrit sous "Réglage des émetteurs".
2. Maintenez le bouton  NAP/M+ /MEM (6) enfoncé. L'indicateur de l'emplacement préréglé clignote sur l'écran (p.ex. P02).
3. Utilisez les boutons  DST (9) et  Y-M-D /C-F (10) pour sélectionner la mémoire de station préréglée souhaitée.
4. Appuyez sur le bouton  NAP/M+ /MEM pour préréglé la station.

Régler la station préréglée

Appuyez plusieurs fois sur le bouton  NAP/M+ /MEM (6) en mode radio pour balayer les mémoires de station préréglées.

Fonction réveil

Programmation du réveil (en veille)

Vous pouvez régler deux heures d'alarme. Suivez la procédure ci-dessous :

1. Appuyez sur le bouton  (12). L'heure d'alarme actuellement réglée s'affiche
2. Maintenez le bouton  enfoncé pendant environ 3 secondes lorsque l'heure de l'alarme s'affiche. Les heures de l'heure d'alarme actuellement réglée commencent à clignoter.
3. Utilisez les boutons  DST (9) et  Y-M-D /C-F (10) pour le réglage.
4. Appuyez sur le bouton  pour confirmer. Les minutes commencent à clignoter.
5. Utilisez les boutons  DST et  Y-M-D /C-F pour le réglage.
6. Sélectionnez à présent les jours où vous souhaitez que l'alarme retentisse. Les sélections suivantes peuvent être effectuées :
 - 1-5 = Lundi au Vendredi
 - 1-7 = Lundi au Dimanche
 - 6-7 = Samedi et Dimanche
 - 1-1 = Jour de la semaine
- 6a. Lorsque vous avez sélectionné le réglage 1-1:
 1. Appuyez sur le bouton  pour sélectionner le jour de la semaine.
 2. Effectuez votre sélection avec les boutons  DST et  Y-M-D/C-F (1=Lundi, 2= Mardi, 3= Mercredi, 4= Jeudi, 5= Vendredi, 6= Samedi, 7 = Dimanche)
7. Appuyez sur le bouton  pour confirmer. Puis, sélectionnez votre mode de réveil. Sélectionnez parmi :

34 Français

- **"bu" (avertisseur) :**

Un avertisseur sonore retentit lorsque l'heure d'alarme est atteinte. L'intervalle de l'avertisseur sonore augmente petit à petit. Vous ne pouvez pas régler le volume.

- **La fréquence radio s'affiche :**

Dès que votre heure d'alarme réglée s'affiche, la radio s'allume. La dernière station réglée se lit. Le volume augmente doucement au niveau réglé. Vous ne pouvez pas régler le volume.

NOTE :

La fonction de l'alarme s'éteint automatiquement au bout de 30 minutes jusqu'au jour suivant.

7a. Si vous souhaitez être réveillé par une station radio, sélectionnez le volume de l'alarme maximal à l'aide des boutons **▶▶** DST et **◀◀** Y-M-D/C-F.

8. Puis, appuyez à nouveau sur le bouton **⏰**. La première heure d'alarme est maintenant activée.

Pour régler la deuxième heure d'alarme, répétez les étapes ci-dessus avec le bouton **⏰** (11).

NOTE :

- Les symboles respectifs **1**  (13) et **2**  (4) s'allument avec une heure d'alarme activée.
- Pour afficher brièvement les heures d'alarme définies, appuyez sur les boutons **⏰** et **⏰**.

Suppression du signal de réveil

Appuyez sur le bouton **⏏** (5) pour arrêter l'alarme.

Réveil automatique à intervalles

La fonction réveil réglée automatiquement peut être stoppée pour env. 9 minutes à l'aide de la touche SNOOZE / SLEEP / DIMMER (1).

NOTE :

Les symboles respectifs **1**  et **2**  clignotent avec la fonction de rappel d'alarme activée.

Désactiver la fonction alarme

1. Mettez l'appareil en veille avec le bouton **⏏** (5).
2. Pour désactiver la fonction d'alarme, maintenez le bouton **⏰** (12) ou **⏰** (11) enfoncé. Le symbole **1**  (13) ou **2**  (4) disparaît.

Arrêt différé

Vous pouvez utiliser cette fonction pour retarder l'arrêt du fonctionnement de la radio. L'appareil s'éteint automatiquement, lorsque le délai sélectionné est écoulé.

- Sélectionnez le temps auquel l'appareil doit s'éteindre en appuyant sur le bouton SNOOZE/SLEEP/DIMMER (1) de manière répétée. Les selections suivantes peuvent être effectuées: 90, 60, 30, and 15 minutes. Le réglage OFF (arrêt) désactive cette fonction.
- Vous pouvez désactiver cette fonction en enfonçant la touche  (5).

Alarme Sieste

L'alarme pour la sieste s'utilise pour, p. ex. une petite "sieste". La fonction ne s'utilise qu'en veille.

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton  NAP/M+ /MEM (6) pour sélectionner l'heure après laquelle l'appareil émettra un bip sonore. Sélectionnez entre 90 et 10 minutes ou OFF (arrêt) par tranche de 10 minutes.
- Une fois l'heure sélectionnée écoulée, un bip sonore de plus en plus rapide retentira. Utilisez le bouton  (5) pour éteindre le bip sonore.

Projection

Avec cet appareil, vous pouvez projeter l'heure sur un mur ou sur le plafond.

- Vous pouvez éteindre et allumer cette fonction avec le bouton ON/OFF / PROJECTION (17).
- Faites pivoter le projecteur (16) dans la position voulue.
- Un bouton situé en haut du projecteur permet de régler la netteté de l'affichage projeté.
- Vous pouvez utiliser le bouton 180° FLIP (18) pour inverser la projection de 180 degrés.

Nettoyage



ATTENTION :

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Lavez l'appareil avec un torchon légèrement humide sans détergent.

36 Français

Dépannage

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne peut pas fonctionner	L'appareil est bloqué et "suspendu"	Retirez la fiche électrique pendant 5 secondes. Puis, rallumez l'appareil.

Données techniques

Modèle :	MRC 4141 P
Alimentation :	230 V ~ 50 Hz
Consommation :	5 W
Pile relais :	3 V, CR2032
Classe de protection :	II
Poids net :	approx. 0,467 kg

Partie radio :

Gammes de fréquence : FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

**AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

**ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

**NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- No use el dispositivo en lugares con extremos de calor, frío, polvo o humedad.
- Use el dispositivo exclusivamente para uso particular y con la finalidad pretendida. Este dispositivo no está diseñado para uso comercial.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no se enganche, quede atrapado o entre en contacto con fuentes de calor.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no represente riesgos de tropiezo.
- No toque nunca el enchufe ni el cable con las manos mojadas.
- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciñese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.

- El cable de alimentación debe estar siempre accesible.
- Introduzca las baterías correctamente.
- El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.
- No obture las aperturas de ventilación con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- No exponga el dispositivo a goteo ni salpicaduras de agua, ni coloque objetos llenos de agua, como jarrones, sobre el dispositivo.
- Las fuentes de ignición expuestas, como las velas encendidas, no deben ponerse sobre el dispositivo.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance



¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lamina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.

40 Español

- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Botón SNOOZE/SLEEP / DIMMER
- 2 Pantalla
- 3 Pantalla de climatología
- 4 Testigo indicador **2** (función de alarma activa 2)
- 5 Botón  (Encender/Apagar)
- 6 Botón  NAP/M+ / MEM
- 7 Botón  /  (aumentar volumen)
- 8 Botón  (reducir volumen)
- 9 Botón  DST
- 10 Botón  Y-M-D / C-F
- 11 Botón  (alarma 2)
- 12 Botón  (alarma 1)
- 13 Testigo indicador **1** (función de alarma activa 1)
- 14 Testigo indicador  (espera)
- 15 Testigo indicador PM
- 16 Proyector pivotante con control de enfoque
- 17 Botón ON/OFF PROJECTION
- 18 Botón 180° FLIP
- 19 Compartimiento para baterías (reserva del reloj)
- 20 Cable de antena (FM)
- 21 Cable de red
- 22 Sensor de temperatura y humedad

Puesta en marcha

- Seleccione un lugar adecuado para el dispositivo, como una zona seca, uniforme y no deslizante en la que pueda usarlo fácilmente.
- Si aún está en su lugar, saque la hoja de protección de la pantalla.

Introducir batería (reserva)

(Batería no incluida con el dispositivo)

En caso de un corte de corriente o si se desenchufa el dispositivo, con las batería de reserva introducidas, se conservará la configuración.

1. Abra el compartimiento de baterías de la parte inferior del dispositivo. Retire del compartimiento el tornillo de la tapa de la batería con un destornillador Phillips.
2. Introduzca una batería tipo CR2032 de 3 V. Tenga en cuenta la polaridad correcta (+ debe estar encima)!
3. Cierre el compartimiento de las baterías. Fije de nuevo la tapa del compartimiento de batería con el tornillo.
4. Si el dispositivo no se usa durante un periodo prolongado de tiempo, retire la batería del dispositivo para evitar fugas del ácido de la batería.



AVISO:

No exponga las baterías a calor intenso, como la luz del sol, el fuego o similares. **Riesgo de explosión.**



ATENCIÓN:

Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

Alimentación

- Asegúrese de que la tensión de la corriente coincida con los valores de la etiqueta identificadora.
- Introduzca el enchufe de corriente en una toma adecuada.
- Si no ha introducido una batería de reserva, la hora guardada en el reloj se perderá en cuanto se corte la alimentación.

Encender/apagar la unidad

Pulse el botón  (5) para encender o apagar el equipo.

Volumen

Ajuste el volumen con el botón  (7) y  (8).

Brillo de la pantalla

Use el botón SNOOZE / SLEEP / DIMMER (1) para ajustar el brillo de pantalla.

Apagar la iluminación de la pantalla

Si le molesta incluso el nivel más bajo de brillo, puede apagarlo.

- En espera, mantenga pulsado el botón  (8) aprox. 3 segundos. El símbolo  (14) aparecerá junto a la pantalla. La luz de la pantalla se apaga pasados aprox. 15 segundos.

42 Español

i NOTA:

Pulse cualquier botón para activar el brillo de nuevo durante 15 segundos.

- **Encender la iluminación de pantalla:** Para encender la iluminación de pantalla de nuevo, pulse cualquier botón brevemente. Mantenga pulsado el botón  (8) durante aprox. 3 segundos. El símbolo  desaparece.

Visualización de información diversa

1. Conecte el dispositivo para pasar al modo en espera con el botón  (5).
2. Presionar brevemente el botón  Y-M-D / C-F (10) de manera repetida. Se visualiza la información en el orden siguiente:

Año → Fecha → Temperatura → Humedad

Si el botón no se presiona durante más tiempo, la pantalla volverá de nuevo a la hora transcurridos 5 segundos.

Cambiar la pantalla

Los siguientes datos pueden mostrarse alternativamente en pantalla:

Hora → Fecha → Año → Temperatura → Humedad

1. Para activar esta función, use el botón  (5) para poner el dispositivo en espera.
2. Mantenga pulsado el botón  /  (7) hasta que aparezca brevemente " " en pantalla.

Apagar el cambio: Para apagar el cambio automático, mantenga pulsado el botón  /  de nuevo, aparecerá brevemente "   " en pantalla.

i NOTA:

Con el proyector giratorio (16) solamente se muestra la hora.

Cambiar la indicación de temperatura entre °C (Celsius) y °F (Fahrenheit)

1. Conecte el dispositivo a modo en espera con el botón  (5).
2. Presione brevemente el botón  Y-M-D / C-F (10) de manera repetida hasta visualizar la temperatura.
3. Mientras se visualiza la temperatura, pulse el botón  Y-M-D / C-F durante 3 segundos para cambiar entre °C y °F.

Pantalla del tiempo (3)

El dispositivo no solo determina la temperatura de la habitación y la humedad con el sensor (22), si no que crea un pronóstico del tiempo aproximado para las siguientes 12 a 24 horas. Sin embargo, la medición puede sufrir variación respecto a las condiciones reales de climatología.

1. Para hacerlo así, configure el aparato cerca de una ventana abierta.
2. Transcurridas unas 3 horas, el aparato se habrá ajustado a las condiciones climatológicas.

Ahora se visualizará el clima potencial con un símbolo junto a la pantalla.



Soleado



Nublado con sol



Nublado



Lluvioso

Configurar el reloj

1. Use el botón (5) para poner el dispositivo en espera.
2. Mantenga pulsado el botón NAP/M+ /MEM (6) hasta que la indicación de año de la pantalla parpadee.
 - Ahora puede configurar el año, el mes, el día, el formato de indicación de hora (12 Hr /24 Hr), las horas y los minutos con los botones DST (9) y Y-M-D / C/F (10).
 - En cada caso, confirme la entrada con el botón NAP/M+ /MEM. La indicación que se configurará en cada momento parpadea en la pantalla.

NOTA:

- La entrada se guarda automáticamente en aproximadamente 30 segundos cuando no se pulse ningún botón.
- Aparecerá lo siguiente con la pantalla de 12 horas: PM = Tarde

Cambiar a horario de verano

Mantenga pulsado el botón DST (9) para cambiar entre horario de verano y normal. El horario más adelantado es el horario de verano.

Regulación de la emisora

1. Use los botones DST (9) y Y-M-D / C/F (10) para sintonizar la emisora deseada. Si mantiene pulsado uno de los botones, el dispositivo buscará la siguiente emisora de radio. La pantalla mostrará la frecuencia sintonizada.
2. Si la recepción es demasiada débil, cambie la posición de la antena de cable, para mejorar la recepción.

44 Español

Emisoras preestablecidas

Puede memorizar hasta 10 emisoras de radio.

1. Busque una emisora como se describe en "Regulación de la emisora".
2. Mantenga pulsado el botón  NAP/M+ /MEM (6). El indicador de ubicación de memoria parpadea en la pantalla (p.ej., P02).
3. Use los botones  DST (9) y  Y-M-D / C/F (10) para seleccionar la memoria de emisora deseada.
4. Pulse el botón  NAP/M+ /MEM para memorizar la emisora.

Sintonizar las emisoras preestablecidas

Pulse el botón  NAP/M+ /MEM (6) repetidamente en modo radio para explorar las memorias de emisora preestablecida.

Función de llamada

Regulación de la hora de despertar (en espera)

Puede establecer dos horas de alarma. Proceda del modo siguiente:

1. Pulse el botón  (12). Se mostrará la hora de alarma establecida actualmente.
2. Mantenga pulsado el botón  durante aprox. 3 segundos cuando se muestre la hora de alarma. La hora de la alarma establecida actualmente comenzará a parpadear.
3. Use los botones  DST (9) y  Y-M-D /C-F (10) para configurar.
4. Pulse el botón  para confirmar. Los minutos comenzarán a parpadear.
5. Use los botones  DST y  Y-M-D /C-F para configurar.
6. Seleccione los días en que quiera que suene la alarma. Puede realizar las selecciones siguientes:
 - 1-5 = Lunes a viernes
 - 1-7 = Lunes a domingo
 - 6-7 = Sábado y domingo
 - 1-1 = Día de la semana
- 6a. Cuando seleccione la configuración 1-1:
 1. Pulse el botón  para seleccionar el día de la semana.
 2. Realice la selección con los botones  DST y  Y-M-D /C-F. (1 = Lunes, 2 = Martes, 3 = Miércoles, 4 = Jueves, 5 = Viernes, 6 = Sábado, 7 = Domingo)
7. Pulse el botón  para confirmar. Seleccione la forma en que quiera despertarse. Puede seleccionar entre:

- **“bu” (timbre):**

Sonará un timbre cuando se llegue a la hora de alarma. El intervalo del timbre aumenta, de lento a rápido. El volumen no puede ajustarse.

- **Mostrar frecuencia de radio:**

En cuanto se llegue a la hora de alarma, la radio se enciende. Se reproduce la última emisora establecida. El volumen aumentará lentamente hasta el volumen seleccionado. El volumen no puede ajustarse.

i NOTA:

La función de alarma se apaga automáticamente pasados 30 minutos hasta el día siguiente.

7a. Si quiere despertar con una emisora de radio, seleccione el volumen máximo de la alarma usando los botones ►DST y ◀Y-M-D /C-F.

8. Para terminar, pulse otra vez el botón . La primera alarma estará activada.

Para establecer la segunda hora de alarma, repita los pasos anteriores con el botón  (11).

i NOTA:

- El símbolo  (13), respectivamente  (4) se iluminará con la hora de la alarma activada.
- Para visualizar brevemente las horas de alarma programadas, pulse el botón  y  respectivamente.

Parada de la señal de llamada

Pulse el botón  (5) para detener la alarma.

Esptador automático en intervalo

La función regulada del despertar automático se puede apagar para aprox. 9 minutos con el botón SNOOZE/SLEEP/DIMMER (1).

i NOTA:

El símbolo  y  correspondiente parpadeará con la función de “repetir alarma” (snooze).

Desactivar la función de alarma

1. Cambie el dispositivo al modo en espera con el botón  (5).
2. Para desactivar la función de alarma, mantenga pulsado el botón  (12) o  (11). El símbolo  (13) y  (4) desaparecerá.

46 Español

Desconexión retrasada

Puede usar esta función para programar el apagado en funcionamiento de radio. La unidad se apaga automáticamente cuando se llega a la hora seleccionada.

- Seleccione la hora tras la que se apagará la unidad pulsando repetidamente el botón SNOOZE/SLEEP/DIMMER (1). Puede realizar las selecciones siguientes: 90, 60, 30, y 15 minutos. La posición OFF (apagado) desactiva esta función.
- Con el botón  (5) se puede desactivar esta función.

Alarma de siesta

La alarma de siesta puede usarse, por ejemplo, para una siesta corta. La función solamente actúa en espera.

- Pulse repetidamente el botón  NAP/M+ /MEM (6) para seleccionar el tiempo tras el que el dispositivo sonará. Seleccione entre 90 y 10 minutos o OFF (apagado) en pasos de 10 minutos.
- Cuando haya transcurrido el tiempo seleccionado, sonará un pitido cada vez más rápido. Pulse el botón  (5) para apagar el pitido.

Proyección

Con esta unidad puede proyectar la hora en la pared o el techo.

- Puede activar y desactivar esta función con el botón ON/OFF / PROJECTION (17).
- Gire el proyector (16) a la posición deseada.
- Un dial situado en la parte superior del proyector puede utilizarse para ajustar la nitidez de la visualización de la proyección.
- Puede usar el botón 180° FLIP (18) para voltear la proyección 180 grados.

Limpieza



ATENCIÓN:

No sumerja el aparato en agua.

- Antes de cada limpieza saque el enchufe de la caja de enchufe.
- Debe limpiar el aparato con un paño poco humedecido y sin detergentes.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
La unidad no puede usarse	La unidad está bloqueada y "se cuelga"	Desenchufe de la red durante unos 5 segundos. Luego encienda de nuevo el aparato.

Datos técnicos

Modelo: MRC 4141 P
 Suministro de tensión: 230 V ~ 50 Hz
 Consumo de energía: 5 W
 Pila de reserva: 3 V, CR2032
 Clase de protección: II
 Peso neto: aprox. 0,467 kg

Componente de radio:

Gama de frecuencias: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

**AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

**ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

**NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Non usare il dispositivo in ambienti estremamente caldi, freddi, impolverati o umidi.
- Usare il dispositivo solo per uso private e secondo lo scopo previsto. Questo dispositivo non è previsto per scopo commerciale.
- Assicurarsi che il cavo di corrente non sia piegato, incastrato o messo a contatto con fonti di calore.
- Assicurarsi che il cavo di corrente non rappresenti un pericolo di inciampo.
- Non toccare il cavo o la spina con mani bagnate.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.
- Il cavo di corrente deve essere sempre facilmente accessibile.
- Inserire sempre correttamente le batterie.

50 Italiano

- Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.
- Non coprire le aperture di ventilazione con oggetti come giornali, strofinacci, tende, ecc.
- Non esporre il dispositivo a perdite o schizzi d'acqua e non mettere recipiente con liquidi, ad es. vasi con fiori, sul dispositivo.
- Fonti di accensione esposte come candele che bruciano non devono essere messe sul dispositivo.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.
- Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.

- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Elementi di comando

- 1 Tasto SNOOZE/SLEEP / DIMMER
- 2 Display
- 3 Visualizzazione meteo
- 4 Spia **2** (funzione allarme attivo 2)
- 5 Tasto  (Accensione/Spengimento)
- 6 Tasto  NAP/M+ /MEM
- 7 Tasto  /  (aumento volume)
- 8 Tasto  (riduzione volume)
- 9 Tasto  DST
- 10 Tasto  Y-M-D/ C-F
- 11 Tasto  (allarme 2)
- 12 Tasto  (allarme 1)
- 13 Spia **1** (funzione allarme attivo 1)
- 14 Spia  (standby)
- 15 Spia PM
- 16 Proiettore inclinabile con controllo di messa a fuoco
- 17 Tasto ON/OFF PROJECTION
- 18 Tasto 180° FLIP
- 19 Vano batteria (backup dell'orologio)
- 20 Aerea di scarto (FM)
- 21 Cavo principale
- 22 Sensore di temperature e umidità

Messa in esercizio

- Scegliere un luogo idoneo per il dispositivo, cioè un'area asciutta, regolare e non scivolosa in cui si può facilmente utilizzare il dispositivo.
- Se a posto, rimuovere la pellicola protettiva dal display.

Come inserire le batteria (Backup)

(La batteria non sono incluse nel dispositivo.)

In caso di interruzione di corrente o se il dispositivo viene scollegato, con le batteria di backup inserite, le impostazioni saranno mantenute.

52 Italiano

1. Aprire il vano pile sopra il dispositivo. Rimuovere la vite del coperchio del vano batteria con un giravite Philips.
2. Inserire una batteria di tipo CR2032, 3 V. Far attenzione a rispettare la corretta polarità (+ deve trovarsi in alto)!
3. Chiudere il vano della batteria. Bloccare nuovamente il coperchio del vano batteria con la vite.
4. Se il dispositivo non è utilizzato per lungo tempo, rimuovere la batteria dal dispositivo per evitare perdite dell'acido della batteria.



AVVISO:

Non esporre le batterie a nessuna fonte di calore intense come ad esempio luce solare diretta, fuoco o simili. C'è **rischio di esplosione!**



ATTENZIONE:

Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

Alimentazione

- Accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda con le cifre presenti sulla targhetta del dispositivo.
- Inserire la spina di rete in una presa a tre spine correttamente installata.
- Se non è stata inserita una batteria di backup, l'orario dell'orologio memorizzato andrà perso non appena viene interrotta l'alimentazione.

Accensione/spegnimento dell'unità

Premere il tasto  (5) per accendere o spegnere l'unità.

Volume

Regolare il volume con i tasti  (7) e  (8).

Luminosità del display

Utilizzare il tasto SNOOZE/SLEEP / DIMMER (1) per regolare la luminosità del display.

Spegnimento luce display

Se si è disturbati anche dalla luce impostata su bassa luminosità, è possibile eliminare la luce.

- In standby, tenere premuto il tasto  (8) per circa 3 secondi. Il simbolo  (14) comparirà accanto al display. La luce del display si spegne dopo circa 15 secondi.

i NOTA:

Premere un qualsiasi tasto per attivare nuovamente la luminosità per 15 secondi.

- **Accensione luce display:** per accendere di nuova permanentemente la luce del display, premere brevemente un tasto e tenere premuto il tasto  (8) per circa 3 secondi. Il simbolo  scompare.

Visualizzazione di informazioni diverse

1. Passare il dispositivo a standby usando il tasto  (5).
2. Premere per breve tempo e ripetutamente il tasto  Y-M-D / C-F (10). Le seguenti informazioni sono visualizzate in successivo:

Anno → Data → Temperatura → Umidità

Se il tasto non è più premuto, il display tornerà all'ora dopo circa 5 secondi.

Finestre a scorrimento sul display

Il display può visualizzare alternativamente:

Ora → Data → Anno → Temperatura → Umidità

1. Per attivare questa funzione, utilizzare il tasto  (5) per portare l'apparecchio in standby.
2. Tenere premuto il tasto  /  (7), finché il display non visualizza brevemente "00".

Spegnimento scorrimento automatico: per disattivare lo scorrimento automatico, tenere premuto il tasto  /  nuovamente in standby. Il display visualizza brevemente "0FF".

i NOTA:

Con il proiettore rotabile viene visualizzato soltanto l'orario (16).

Sul display la temperatura passa da gradi °C (Celsius) a °F (Fahrenheit) e viceversa

1. Passare il dispositivo in standby usando il tasto  (5).
2. Premere brevemente e ripetutamente il tasto  Y-M-D / C-F (10) finché non viene visualizzata la temperatura.
3. Quando la temperature è visualizzata, premere il tasto  Y-M-D / C-F per circa 3 secondi per selezionare °C e °F.

54 Italiano

Visualizzazione del meteo (3)

Il dispositivo non determinerà la temperatura ambiente e l'umidità usando il sensore (22), ma può creare anche una previsione meteo approssimativa per le 12-24 ore successive. Tuttavia, la misurazione può deviare dalle reali condizioni meteo.

1. Per effettuare ciò, configurare il dispositivo accanto ad una finestra aperta.
2. Dopo circa 3 ore, il dispositivo sarà regolato secondo le condizioni meteo.

Il meteo potenziale sarà mostrato con un simbolo accanto al display.

 Soleggiato  Nuvoloso con sole  Nuvoloso  Piovoso

Impostazione dell'orario

1. Utilizzare il tasto  (5) per portare l'apparecchio in standby.
2. Tenere premuto il tasto  NAP/M+ /MEM (6) finché l'indicazione lampeggia sul display.
 - Ora è possibile impostare l'anno, il mese, il giorno, il formato di visualizzazione dell'orario (12Hr/24Hr), le ore e i minuti con i tasti  DST (9) e  Y-M-D / C/F (10).
 - In ogni caso, confermare l'immissione con il tasto  NAP/M+ /MEM. L'indicazione corrente da impostare lampeggia sul display.

NOTA:

- L'immissione viene memorizzata automaticamente entro 30 secondi se non viene premuto alcun tasto.
- Quanto segue comparirà con display a 12 ore: PM = pomeriggio

Passaggio all'ora legale

Tenere premuto il tasto  DST (9) per impostare l'orario legale o l'ora normale. L'orario più "tardo" è quello legale.

Scelta del trasmettitore

1. Utilizzare i tasti  DST (9) e  Y-M-D / C/F (10) per sintonizzare la stazione desiderata, Se si tiene premuto uno dei tasti, l'apparecchio ricerca la stazione radio successiva. Il display mostra la frequenza sintonizzata.
2. Se la ricezione è troppo debole, per migliorarla cambiare la posizione dell'antenna a filo.

Stazioni preselezionate

È possibile preselezionare max 10 stazioni radio.

1. Cercare una stazione come indicato in "Scelta del trasmettitore".
2. Tenere premuto il tasto  NAP/M+ /MEM (6). La spia ubicazione preselezionata lampeggia sul display (e.g. P02).
3. Utilizzare i tasti  DST (9) e  Y-M-D/C-F (10) per selezionare la memoria stazione preselezionata desiderata.
4. Premere il tasto  NAP/M+ /MEM per preselezionare la stazione.

Sintonizzazione stazione preimpostata

Premere il tasto  NAP/M+ /MEM (6) ripetutamente nel modo radio per effettuare la scansione memoria stazione preselezionata.

Funzione sveglia

Impostazione della sveglia (in standby)

È possibile impostare due orari della sveglia. Procedere come descritto di seguito:

1. Premere il tasto  (12). Viene visualizzato l'orario allarme impostato attualmente.
2. Tenere premuto il tasto  per circa 3 secondi quando viene visualizzato l'orario allarme. L'orario dell'allarme attualmente selezionato comincia a lampeggiare.
3. Usare i tasti  DST (9) e  Y-M-D/C-F (10) per eseguire l'impostazione.
4. Premere il tasto  per confermare. I minuti iniziano a lampeggiare.
5. Usare i tasti  DST e  Y-M-D/C-F per eseguire l'impostazione.
6. Ora selezionare i giorni in cui si desidera far suonare la sveglia. È possibile effettuare le seguenti selezioni:
 - 1-5 = dal lunedì al venerdì
 - 1-7 = dal lunedì alla domenica
 - 6-7 = sabato e domenica
 - 1-1 = giorno della settimana
- 6a. Se è stata selezionata l'impostazione 1-1:
 1. Premere il tasto  per selezionare il giorno della settimana.
 2. Effettuare la selezione con i tasti  DST e  Y-M-D/C-F. (1 = lunedì, 2 = martedì, 3 = mercoledì, 4 = giovedì, 5 = venerdì, 6 = sabato, 7 = domenica)
7. Premere il tasto  per confermare. Selezionare come si desidera essere svegliati. Selezionare da:

56 Italiano

- **"bu" (cicalino):**

Si sente un cicalino quando viene raggiunto l'orario allarme. L'intervallo cicalino aumenta da lento a rapido. Il volume non può essere regolato.

- **Viene visualizzata la frequenza radio:**

Non appena viene visualizzato l'orario allarme selezionato, la radio si accende. Viene riprodotta l'ultima stazione impostata. Il volume aumenta lentamente fino al volume impostato. Il volume non può essere regolato.

i NOTA:

La funzione allarme si disattiva automaticamente dopo 30 minuti fino al giorno successivo.

7a. Se si desidera essere svegliati da una stazione radio, selezionare il volume max allarme con i tasti ►► DST e ◀◀ Y-M-D/C-F.

8. Infine, premere nuovamente il tasto . Viene ora attivato il primo orario allarme.

Per impostare il secondo orario allarme, ripetere i punti precedenti con il tasto  (11).

i NOTA:

- Il simbolo  (13), rispettivamente  (4) si accenderà con un'ora di allarme attivata.
- Per visualizzare brevemente gli orari di allarme impostati, premere il tasto  e .

Spegnere il segnale della sveglia

Premere il tasto  (5) per interrompere la sveglia.

Allarme ad intervalli

L'allarme inserito automaticamente si può spegnere con il tasto SNOOZE/SLEEP/DIMMER (1) per ca. 9 minuti.

i NOTA:

Il simbolo corrispondente , rispettivamente  lampeggerà con la funzione Snooze attivata.

Disattivazione della funzione sveglia

1. Passare il dispositivo in standby con il tasto  (5).
2. Per disattivare la funzione allarme, tenere premuto il tasto  (12) o  (11). Il simbolo  (13), rispettivamente  (4) si spegnerà.

Spegnimento a tempo

È possibile usare la funzione per spegnimento ritardato con funzione radio. L'unità si spegne automaticamente al raggiungimento dell'orario selezionato.

- Selezionare l'orario dopo il quale l'unità si spegne premendo ripetutamente il tasto SNOOZE/SLEEP/DIMMER (1). È possibile effettuare le seguenti selezioni: 90, 60, 30 e 15 minuti. L'impostazione OFF (spegnimento) disattiva questa funzione.
- Con il tasto  (5) si può annullare questa funzione.

Allarme "sonnellino"

L'allarme "sonnellino" può essere utilizzato per un breve sonnellino. Questa funzione è attiva soltanto in standby.

- Premere ripetutamente il tasto  NAP/M+ /MEM (6) per selezionare l'orario dopo il quale l'apparecchio deve attivare il beep. Selezionare da 90 a 10 minuti oppure OFF (spegnimento) a intervalli di 10 minuti.
- Al raggiungimento dell'orario selezionato, si ode un rapido beep che aumenta d'intensità. Utilizzare il tasto  (5) per disattivare il beep.

Proiezione

Con questa unità, è possibile proiettare l'ora su una parete o sul soffitto.

- È possibile attivare o disattivare questa funzione con il tasto ON/OFF / PROJECTION (17).
- Ruotare il proiettore (16) alla posizione desiderata.
- Un selettore situato sopra al proiettore può essere usato per la nitidezza del display proiettato.
- È anche possibile usare il tasto 180° FLIP (18) per girare la proiezione di 180 gradi.

Pulizia



ATTENZIONE:

Non immergete l'apparecchio in acqua.

- Prima di pulire estraete la spina.
- Pulite l'apparecchio con un panno leggermente inumidito senza additivi.

Risoluzione di problemi

Problema	Causa	Soluzione
L'unità non può essere utilizzata	L'unità è bloccata e "resta sospesa"	Tirare la spina per circa 5 secondi. Poi accendere di nuovo il dispositivo.

Dati tecnici

Modello:	MRC 4141 P
Alimentazione rete:	230 V ~ 50 Hz
Consumo di energia:	5 W
Batterie di riserva:	3 V, CR2032
Classe di protezione:	II
Peso netto:	ca. 0,467 kg

Componente della radio:

Gamma di frequenza: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici. Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE:

This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- Do not use the device in extremely hot, cold, dusty or damp places.
- Only use the device for private use and the intended purpose. This device is not intended for commercial use.
- Ensure that the power cord is not kinked, trapped or brought into contact with heat sources.
- Ensure that the power cord does not present a tripping hazard.
- Never touch the power plug or the cable with wet hands.
- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- The power cord must always be easily accessible.
- Always insert the batteries correctly.

- Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.
- Do not cover up any ventilation openings with objects such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.
- This appliance shall not be exposed to dripping or splashing water and that no object filled with liquids such as vases shall be placed on apparatus.
- Exposed ignition sources such as burning candles may not be placed onto the device.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similarly qualified person.
- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING!

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

62 English

Overview of the Components

- 1 SNOOZE/SLEEP / DIMMER button
- 2 Display
- 3 Weather display
- 4 Indicator lamp  (active alarm function 2)
- 5  button (On/Off)
- 6  NAP/M+ /MEM button
- 7  /  button (increase volume)
- 8  button (decrease volume)
- 9  DST button
- 10  Y-M-D / C-F button
- 11  button (alarm 2)
- 12  button (alarm 1)
- 13 Indicator lamp  (active alarm function 1)
- 14 Indicator lamp  (standby)
- 15 Indicator lamp PM
- 16 Swivel-mounted projector with focus control
- 17 ON/OFF PROJECTION button
- 18 180° FLIP button
- 19 Battery compartment (clock backup)
- 20 Throw-out aerial (FM)
- 21 Mains lead
- 22 Temperature and humidity sensor

Putting into function

- Select a proper place for the device such as a dry, and even non slip area where you can easily operate the device.
- If still in place, remove the protection foil from the display.

Inserting the Battery (Backup)

(Battery is not included with the device)

In case of a power cut or if the device is unplugged, with backup battery inserted, the settings will be kept.

1. Open the battery compartment at the bottom. Remove for this the screw of the battery compartment lid with a Phillips screwdriver.

2. Insert one battery of the type CR2032, 3 V. Mind the correct polarity (+ must be at the top)!
3. Close the battery case. Secure the battery compartment lid again with the screw.
4. If the device is not used for an extended period of time, remove the Battery from the device to avoid any leaking of battery acid.

**WARNING:**

The batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

Danger of explosion!

**CAUTION:**

Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

Power supply

- Make sure the grid voltage corresponds to the figures on the rating plate.
- Insert the grid plug into a properly installed power socket.
- If you have not inserted a backup battery, the stored clock time will be lost as soon as the power supply is interrupted.

Switching the Unit On/Off

Press the  button (5) to switch the unit on or off.

Volume

Adjust the volume with the  (7) and  (8).

Display Brightness

Use the SNOOZE/SLEEP / DIMMER button (1) to adjust the display brightness.

Turn off display light

If you are disturbed by even the lowest brightness setting of the light, you can turn it off.

- In standby, keep the  button (8) pressed for approx. 3 seconds. The symbol  (14) will appear beside the display. The display light turns off after approx. 15 seconds.

**NOTE:**

Press any button to switch on the brightness again for 15 seconds.

64 English

- **Switch on the display light:** To switch on the display light again permanently, press any button briefly. Then keep  button (8) pressed for approx. 3 seconds. The symbol  goes out.

Displaying diverse information

1. Switch the device to standby using the  button (5).
2. Briefly press the  Y-M-D / C-F button (10) repeatedly. The following information is displayed in succession:

Year → Date → Temperature → Humidity

If the button is no longer pressed, the display will switch back to time after about 5 seconds.

Toggling the display

The following can be shown alternatingly on the display:

Time → Date → Year → Temperature → Humidity

1. In order to activate this function, use the  button (5) to switch the device to standby.
2. Keep the  /  button (7) pressed, until "  " appears briefly on the display.

Switch off toggling: To switch off Auto Toggle, keep the  /  button pressed again in standby. "   F" appears briefly on the display.

NOTE:

Only the time is shown via the rotatable projector (16).

Toggle temperature display between °C (Celsius) and °F (Fahrenheit)

1. Switch the device to standby using the  button (5).
2. Briefly press the  Y-M-D / C-F button (10) repeatedly until the temperature is displayed.
3. While the temperature is displayed, press the  Y-M-D / C-F button for about 3 seconds to switch between °C and °F.

Weather display (3)

The device does not just determine the room temperature and the humidity using the sensor (22), but it can also create an approximate weather forecast for the next 12 to 24 hours. However, the measurement can deviate from the actual weather conditions.

1. To do so, set up the device near an open window.
2. After about 3 hours, the device will have adjusted to the weather conditions.

The potential weather will now be shown with a symbol next to the display.



Sunny



Cloudy with sun



Cloudy



Rainy

Setting the Clock

1. Use the  button (5) to switch the device to standby.
2. Hold the  NAP/M+ /MEM button (6) depressed until the year indication on the display flashes.
 - Now you can set the year, the month, the day, the time display format (12Hr/24Hr), the hours, and the minutes with the buttons  DST (9) and  Y-M-D / C/F (10).
 - In each case, confirm the input with the  NAP/M+ /MEM button. The current indication to be set flashes on the display.

NOTE:

- The input is stored automatically within approximately 30 seconds when no button is pressed.
- The following will appear with the 12 hour display: PM = Afternoon

Switching to Summer Time

Keep the button  DST (9) depressed to switch between summer time and normal time. The later time is summer time.

Radio station tuning

1. Use the  DST (9) and  Y-M-D / C/F (10) buttons to tune the desired station. If you keep one of the buttons pressed, the device searches for the next radio station. The display shows the tuned frequency.
2. If reception is too weak, change the position of the dipole antenna in order to improve the reception.

Preset stations

You can preset up to 10 radio stations.

1. Search for a station as described under "Radio station tuning".
2. Keep the  NAP/M+ /MEM button (6) pressed. The preset location indicator flashes on the display (e.g. P02).
3. Use the  DST (9) and  Y-M-D / C/F (10) buttons to select the desired preset station memory.

66 English

4. Press the  NAP/M+ /MEM button to preset the station.

Tune into the preset station

Press the  NAP/M+ /MEM button (6) repeatedly in radio mode to scan through the preset station memory.

Alarm function

Setting of the Alarm (in standby)

You can set two alarm times. Proceed as follows:

1. Press the  button (12). The currently set alarm time is shown.
2. Keep the  button pressed for approx. 3 seconds when the alarm time is displayed. The hours of the currently set alarm time start to flash.
3. Use the buttons  DST (9) and  Y-M-D /C-F (10) for setting.
4. Press the  button for confirmation. The minutes start to flash.
5. Use the buttons  DST and  Y-M-D /C/F for setting.
6. Now select the days you want the alarm to sound. The following selections can be made:
 - 1-5 = Monday to Friday
 - 1-7 = Monday to Sunday
 - 6-7 = Saturday and Sunday
 - 1-1 = Weekday
- 6a. When you have selected the setting 1-1:
 1. Press the  button to select the weekday.
 2. Make your selection with the buttons  DST and  Y-M-D /C-F. (1 = Monday, 2 = Tuesday, 3 = Wednesday, 4 = Thursday, 5 = Friday, 6 = Saturday, 7 = Sunday)
7. Press the  button to confirm. Then select how you want to be awakened. Select from:
 - **"bu" (buzzer):**
A buzzer sounds when the alarm time is reached. The buzzer interval increases from slow to fast. The volume cannot be adjusted.
 - **Radio frequency is displayed:**
As soon as your set alarm time is shown, the radio switches on. The last set station is played. The volume increases slowly to the set volume. The volume cannot be adjusted.

NOTE:

The alarm function turns off automatically after 30 minutes until the next day.

7a. If you want to be awakened by a radio station, select the maximum alarm volume using the ►►DST and ◀◀Y-M-D /C-F buttons.

8. Finally, press the  button again. The first alarm time is now activated.

To set the second alarm time, repeat the above steps with the  button (11).

NOTE:

- The symbol  (13), respectively  (4) will light up with an activated alarm time.
- In order to briefly display the set alarm times, press the  respectively the  button.

Turning off the Alarm

Press the  button (5) to stop the alarm.

Automatic Alarm Interval

The automatically set alarm function can be shut off for approximately 9 minutes with the SNOOZE/SLEEP / DIMMER button (1).

NOTE:

The respective symbol  (13), respectively  (4) will blink with activated snooze function.

Deactivate the Alarm Function

1. Switch the device to standby with the  button (5).
2. To deactivate the alarm function, keep the  button (12) or  button (11) pressed. The symbol  (13), respectively  (4) will go out.

Delayed Shut-Off

You can use the function for delayed power-off with radio operation. The unit is switched off automatically when the selected time is reached.

- Select the time after which the unit is switched off by repeatedly pressing the SNOOZE/SLEEP/DIMMER button (1). The following selections can be made: 90, 60, 30, and 15 minutes. The OFF setting (off) deactivates this function.
- This function can be cancelled with the  button (5).

Nap alarm

The nap alarm can be used for e.g. a short “nap”. The function only operates in standby.

68 English

- Press the  NAP/M+ /MEM button repeatedly (6) to select the time after which the device will beep. Select from 90 to 10 minutes or OFF (off) in steps of 10 minutes.
- After the selected time has elapsed, an increasingly fast beep will sound. Use the  button (5) to turn off the beep.

Projection

With this unit, you can project the time onto a wall or the ceiling.

- You can switch this function on and off with the ON/OFF / PROJECTION button (17).
- Rotate the projector (16) to the desired position.
- A dial located on the top of the projector can be used to adjust the sharpness of the projected display.
- You can use the 180° FLIP button (18) to flip the projection by 180 degrees.

Cleaning



CAUTION:

Do not dip the appliance in water.

- Remove the plug before cleaning.
- Clean the appliance with a slightly humid cloth without any additives.

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The unit cannot be operated	The unit is blocked and "hangs"	Pull the mains plug out for about 5 seconds. Then turn the device on again.

Technical Data

Model: MRC 4141 P
Power supply: 230 V~ 50 Hz
Power consumption: 5 W
Battery power reserve: 3 V, CR2032
Protection class: II
Net weight: approx. 0.467 kg

Radio section:

Frequency ranges: FM 87.5 ~ 108.0 MHz

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione.

Konieczne stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Kabel zasilający nie powinien być poskręcany, przytrzaśnięty ani nie powinien stykać się ze źródłami ciepła.
- Poprowadzenie kabla zasilającego nie powinno grozić potknięciem.
- Wtyczki zasilającej ani kabla nie należy nigdy dotykać mokrymi rękoma.
- Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazodka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.

- Kabel zasilający musi być zawsze łatwo dostępny.
- Baterie należy zawsze wkładać w odpowiedni sposób.
- Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.
- Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak gazety, obrusy, firanki itp.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kapiącej ani rozchlapującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych płynami, takich jak wazony z kwiatami.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

72 Język polski

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Przycisk SNOOZE/SLEEP / DIMMER
- 2 Wyświetlacz
- 3 Wskaźnik pogody
- 4 Wskaźnik świetlny  (aktywna funkcja alarmu 2)
- 5 Przycisk  (Włącz/Wyłącz)
- 6 Przycisk  NAP/M+ /MEM
- 7 Przycisk  /  (zwiększ głośność)
- 8 Przycisk  (zmniejsz głośność)
- 9 Przycisk  DST
- 10 Przycisk  Y-M-D / C-F
- 11 Przycisk  (alarm 2)
- 12 Przycisk  (alarm 1)
- 13 Wskaźnik świetlny  (aktywna funkcja alarmu 1)
- 14 Wskaźnik świetlny  (czuwanie)
- 15 Wskaźnik świetlny PM
- 16 Obrotowo zamocowany rzutnik z regulacją ostrości
- 17 Przycisk ON/OFF PROJECTION
- 18 Przycisk 180° FLIP
- 19 Przegródka na baterie (rezerwowe dla zegara)
- 20 Antena rozkładana (FM)
- 21 Przewód zasilający
- 22 Czujnik temperatury i wilgotności

Uruchomienie

- Wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia, np. suche, niezbyt śliskie miejsce, gdzie można łatwo je obsługiwać.
- Usunąć folię ochronną z wyświetlacza, o ile tam jeszcze jest.

Wkładanie baterii (rezerwowej)

(Baterii nie ma w zestawie z urządzeniem)

W razie odcięcia zasilania lub jeśli urządzenie jest odłączone, z wstawionymi bateriami, wszelkie ustawienia zostaną zachowane.

1. Otwórz znajdującą się na spodzie urządzenia komorę baterii. Odkręcić śrubkę przytrzymującą pokrywę komory baterii.
2. Włożyć baterię typu CR2032, 3 V. Uwzględnić prawidłowe ułożenie biegunów (+ musi być na górze)!
3. Zamknąć komorę baterii. Przykręcić pokrywę komory baterii na miejsce.
4. Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, wyjąć baterie, aby uniknąć wycieku kwasu akumulatorowego.



OSTRZEŻENIE:

Baterii nie należy wystawiać na działanie silnych źródeł ciepła, takich jak światło słoneczne, ogień itp. Istnieje **ryzyko wybuchu!**



UWAGA:

Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

Zasilanie

- Upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada wartościom na tabliczce znamionowej.
- Włóż wtyczkę z bolcami do odpowiednio zainstalowanego trójwtykowego gniazda.
- Jeśli bateria rezerwowa nie została zamontowana, w przypadku wystąpienia przerwy w zasilaniu, ustawienia czasu w zegarze zostaną utracone.

Włączanie/wyłączanie urządzenia

Wcisnąć przycisk  (5), aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

Siła głosu

Wyregulować głośność za pomocą przycisku  (7) oraz  (8).

Jasność wyświetlacza

Za pomocą przycisku SNOOZE/SLEEP / DIMMER (1) wyregulować jasność wyświetlacza.

74 Język polski

Wyłączanie oświetlenia wyświetlacza

Jeśli przeszkadza nam nawet najniższe ustawienie jasności, możemy je wyłączyć.

- W trybie czuwania, trzymać przycisk  (8) wciśnięty przez ok. 3 sekund. Obok wyświetlenia pojawi się symbol  (14). Oświetlenie wyświetlacza wyłączy się po ok. 15 sekundach.

WSKAZÓWKA:

Aby ponownie włączyć podświetlenia na 15 sekund, należy wcisnąć jakikolwiek przycisk.

- Włączanie oświetlenia wyświetlacza:** Aby ponownie włączyć oświetlenie wyświetlacza na stałe, nacisnąć szybko jakikolwiek przycisk. Następnie trzymać przycisk  (8) wciśnięty przez ok. 3 sekund. Symbol  zniknie.

Wyświetlanie informacji o stacji

- Przełączyć urządzenie w tryb gotowości za pomocą przycisku  (5).
- Kilkukrotnie na krótko wcisnąć przycisk  Y-M-D / C-F (10). Kolejno wyświetlą się następujące informacje:

Rok → dzień → temperatura → i wilgotność

Jeśli przycisk nie jest wciśnięty zbyt długo, po około 5 sekundach na wyświetlaczu ponownie pojawi się bieżący czas.

Przełączanie wyświetlacza

Poniższe teksty mogą pojawiać się na zmianę na wyświetlaczu:

Czas → Data → Rok → Temperatura → Wilgotność

- Aby aktywować funkcję, użyć przycisku  (5) aby przełączyć urządzenie do trybu czuwania.
- Trzymać przycisk  /  (7) wciśnięty, aż „ ” pojawi się na krótko na wyświetlaczu.

Wyłączanie funkcji przełączania: Aby wyłączyć funkcję Automatyczne przełączanie, trzymać przycisk  /  wciśnięty ponownie w trybie czuwania. „ FF” na wyświetlaczu pojawia się na krótko.

WSKAZÓWKA:

Na obrotowym projektorze (16) pojawia się wyłącznie czas.

Przełączanie wyświetlenia temperatury między °C (Celsiusz) a °F (Fahrenheit)

1. Przełączyć urządzenie w tryb gotowości za pomocą przycisku  (5).
2. Kilukrotnie na krótko wcisnąć przycisk  Y-M-D / C-F (10), aż wyświetli się temperatura.
3. Gdy urządzenie wyświetla już temperaturę, należy nacisnąć przycisk  Y-M-D / C-F przez około 3 sekundy, aby przełączyć °C na °F i odwrotnie.

Wyświetlacz warunków pogodowych (3)

Urządzenie to nie tylko określa temperaturę i wilgotności w pomieszczeniu za pomocą czujnika (22), ale potrafi też wyznaczyć przybliżoną prognozę pogody na następne 12 do 24 godzin. Niemniej jednak wynik pomiaru może różnić się od rzeczywistych warunków pogodowych.

1. W tym celu należy ustawić urządzenie w pobliżu otwartego okna.
2. Po około 3 godzinach urządzenie dostosuje się do warunków pogodowych. Teraz prognozowane warunki pogodowe pojawiają się symbolem obok wyświetlacza.

 Słonecznie  Pochmurno ze słońcem  Pochmurno  Deszczowo

Ustawienia zegara

1. Za pomocą przycisku  (5) przełączyć urządzenie do trybu czuwania.
2. Wcisnąć i przytrzymać przycisk  NAP/M+ /MEM (6) do momentu pojawienia się na wyświetlaczu wskazania.
 - Można teraz ustawić rok, miesiąc, dzień, format wyświetlania godziny (12 Hr/24 Hr), godzinę i minuty – za pomocą przycisków  DST (9) oraz  Y-M-D / C/F (10).
 - Każdy wybór należy potwierdzić wciskając przycisk  NAP/M+ /MEM. Aktualnie ustawiany element mruga na wyświetlaczu.

WSKAZÓWKA:

- Wprowadzona wartość zostanie zapisana automatycznie po upływie ok. 30 sekund, jeśli nie zostanie wcisnięty żaden przycisk.
- Wraz z 12-godzinny trybem wyświetlania pojawi się następujący skrót: PM= po południu

Przełączanie na czas letni

Wcisnąć i przytrzymać przycisk  DST (9), aby przełączać pomiędzy czasem letnim i zimowym. Kolejny czas to czas letni.

76 Język polski

Ustawianie wybranej stacji

1. Za pomocą przycisków ►► DST (9) oraz ◀◀ Y-M-D / C/F (10) należy dostroić wybraną stację. Jeśli trzymamy jeden z przycisków dociśnięty, urządzenie szuka kolejnej stacji radiowej. Wyświetlacz pokazuje dostrajaną częstotliwość.
2. Jeżeli odbiór jest zbyt słaby, zmień położenie anteny, aby go poprawić.

Wstępne ustawianie stacji

Urządzenie może ustawić do 10 stacji radiowych.

1. Wyszukiwanie stacji opisane jest w rozdziale „Ustawianie wybranej stacji”.
2. Trzymać przycisk ⏻ NAP/M+ /MEM (6) wciśnięty. Wstępnie ustawiony wskaźnik lokalizacji miga na wyświetlaczu (np. P02).
3. Za pomocą przycisków ►► DST (9) oraz ◀◀ Y-M-D / C/F (10) należy wybrać w pamięci wstępnie ustawioną stację.
4. Nacisnąć przycisk ⏻ NAP/M+ /MEM aby Wstępnie ustawić stację.

Dostrajanie wstępnie ustawionej stacji

Nacisnąć przycisk ⏻ NAP/M+ /MEM (6) kilkakrotnie w trybie radiowym, aby przeskanować wstępnie ustawioną pamięć stacji.

Funkcja budzenia

Ustawianie czasu budzenia (w trybie pogotowia)

Zegar posiada możliwość ustawienia dwóch czasów dla załączenia się alarmu. Należy postępować według wskazówek:

1. Nacisnąć przycisk 📞 (12). Pokazany jest czas alarmu ustawiony na bieżąco.
2. Przytrzymać przycisk 📞 wciśnięty przez około 3 sekund, kiedy wyświetlany jest czas alarmu. Godziny alarmu ustawionego na bieżąco zaczynają migać.
3. Za pomocą przycisków ►► DST (9) i ◀◀ Y-M-D /C-F (10), ustawić żądaną godzinę.
4. Wcisnąć przycisk 📞, aby potwierdzić. Wartość minut zacznie migać.
5. Za pomocą przycisków ►► DST i ◀◀ Y-M-D /C-F, ustawić żądaną godzinę.
6. Wybrać dni, w które alarm ma się uruchamiać. Można dokonać następujących wyborów:
 - 1-5 = od poniedziałku do piątku
 - 1-7 = od poniedziałku do niedzieli
 - 6-7 = sobota i niedziela
 - 1-1 = dzień tygodnia

6a. W przypadku wybrania trybu 1-1:

1. Wcisnąć przycisk  aby wybrać dzień tygodnia.
2. Wyboru należy dokonać przyciskami  DST i  Y-M-D /C-F. (1 = poniedziałek, 2 = wtorek, 3 = środa, 4 = czwartek, 5 = piątek, 6 = sobota, 7 = niedziela)
7. Nacisnąć przycisk  aby potwierdzić. Następnie wybrać sposób budzenia. Wybrać z:
 - „bu” (brzęczyk- sygnalizator dźwiękowy):
Rozlega się dźwięk brzęczyka, kiedy jest godzina ustawionego alarmu. Odstępy w brzęczyku rosną od powolnych do szybkich. Brak regulacji głośności.
 - **Częstotliwość radiowa:**
Kiedy jest godzina ustawionego alarmu, włącza się radio. Włącza się ostatnia ustawiona stacja. Głośność powoli rośnie do wybranego poziomu. Brak regulacji głośności.

WSKAZÓWKA:

Funkcja alarmu wyłącza się automatycznie po 30 minutach do następnego dnia.

- 7a. Jeśli chcemy budzenia za pomocą stacji radiowej, należy wybrać maksymalną głośność alarmu za pomocą przycisków  DST oraz  Y-M-D /C-F.
8. Na koniec ponownie nacisnąć przycisk . Uaktywnia się pierwszy alarm.

Aby ustawić drugi czas alarmu, powtórzyć powyższe kroki za pomocą przycisku  (11).

WSKAZÓWKA:

- Symbol  (13), odpowiednio  (4) zaświeci się z czasem aktywnego alarmu.
- W celu wyświetlenia na chwilę ustawionego czasu alarmu należy nacisnąć przycisk  a następnie przycisk .

Wyłączanie sygnału budzenia

Aby wyłączyć alarm, należy wcisnąć przycisk  (5).

Interwałowa automatyka budzenia

Automatycznie włączona funkcja budzenia, poprzez wciśnięcie przycisku SNOOZE/SLEEP/DIMMER (1) może zostać przerwana na ok. 9 minut.

WSKAZÓWKA:

Zacnie migać symbol  lub  wraz z funkcją drzemki.

Wyłączenie funkcji alarmu

1. Przełączyć urządzenie w tryb gotowości za pomocą przycisku  (5).

78 Język polski

2. Aby dezaktywować funkcję alarmu, trzymać przycisk  (12) lub  (11) wciśnięty. Symbol  (13) lub  (4) zgaśnie.

Opóźnione wyłączenie

Radio posiada funkcję wyłączenia z opóźnieniem. Urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie określonego czasu.

- Wybrać żądany okres czasu wciskając wielokrotnie przycisk SNOOZE/SLEEP/DIMMER (1). Można dokonać następujących wyborów: 90, 60, 30 i 15 minut. Ustawienie OFF (wyłączenia) dezaktywuje tę funkcję.
- Po wciśnięciu klawisza  (5) zostaje przywrócone pierwotne ustawienie.

Alarm drzemki

Alarm drzemki może być użyty np. na krótką „drzemkę”. Funkcja działa tylko w stanie czuwania.

- Nacisnąć przycisk  NAP/M+ /MEM (6) kilkakrotnie, aby wybrać czas, po którym urządzenie będzie sygnalizować. Wybrać od 90 do 10 minut lub OFF (wyłączona) w etapach co 10 minut.
- Po upływie wybranego czasu, będzie pojawiał się szybko rosnący sygnał dźwiękowy. Za pomocą przycisku  (5) wyłączyć sygnał dźwiękowy.

Projektor

Urządzenie posiada funkcję projektora – wyświetla godzinę na ścianie lub suficie.

- Funkcję tę włącza i wyłącza się przyciskiem ON/OFF / PROJECTION (17).
- Ustawić projektor (16) w żądanej pozycji.
- Tarczę znajdującą się na górze projektora można wykorzystywać do regulacji ostrości wyświetlanego obrazu.
- Za pomocą przycisku 180° FLIP (18), można odwrócić wyświetlany obraz o 180 stopni.

Czyszczenie



UWAGA:

Proszę nie wsadzać urządzenia do wody.

- Przed czyszczeniem urządzenia proszę wyłączyć je z sieci.
- Urządzenie proszę czyścić używając lekko zwilżonej ścierki bez środków czyszczących.

Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć urządzenia	Urządzenie „zawiesiło się”	Wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego, na około 5 sekund. Następnie ponownie włączyć urządzenie.

Dane techniczne

Model: MRC 4141 P
 Napięcie zasilające: 230 V ~ 50 Hz
 Pobór mocy: 5 W
 Bateria rezerwowa: 3 V, CR2032
 Stopień ochrony: II
 Masa netto: ok. 0,467 kg

Radio:

Zakresy częstotliwości: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

80 Język polski

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o

ul. Opolska 1 a karczów

49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.



MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).
- Ne használja a készüléket nagyon forró, hideg, poros vagy nedves helyeken.
- A készülék csak magáncélra és rendeltetésének megfelelően használható. A készülék nem alkalmas kereskedelmi használatra.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne legyen meghajolva, kicsípve, illetve ne kerüljön érintkezésbe hőforrásokkal.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábelben senki nem eshet el.
- Ne érintse meg a hálózati csatlakozót vagy a kábelt nedves kézzel.
- Mindig csak előírászerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!

82 Magyarul

- A tápkábelnek mindig könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- Mindig megfelelően helyezze be az elemeket.
- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat különböző tárgyakkal, pl. újságokkal, asztalterítővel, függönnyel stb.
- Ne tegye ki a készüléket csepegő vagy fröccsenő víznek és ne helyezzen folyadékokkal töltött edényeket, pl. virágvázát a készülékre.
- Nyílt lángforrások, pl. égő gyertyák nem helyezhetők a készülékre.
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használok számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelben nincs-e sérülés.
- Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.



A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használo figyelmét.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).



FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 SNOOZE/SLEEP / DIMMER gomb
- 2 Kijelző
- 3 Időjárás kijelzése
- 4  jelzőlámpa (2. aktív ébresztési funkció)
- 5  gomb (Be/Ki)
- 6  NAP/M+ /MEM gomb
- 7  /  gomb (hangerő növelése)
- 8  gomb (hangerő csökkentése)
- 9  DST gomb
- 10  Y-M-D / C-F gomb
- 11  gomb (2. ébresztő)
- 12  gomb (1. ébresztő)
- 13  jelzőlámpa (1. aktív ébresztési funkció)
- 14  jelzőlámpa (készlet)
- 15 PM jelzőlámpa
- 16 Elforgatható kivetítő fókuszszabályozóval
- 17 ON/OFF PROJECTION gomb
- 18 180° FLIP gomb
- 19 Elemtartó rekesz (óra biztonsági táp)
- 20 Kivető antenna (FM)
- 21 Hálózati csatlakozó kábel
- 22 Hőmérséklet- és páratartalom-érzékelő

Üzembe helyezés

- Válasszon egy megfelelő helyet a készülék számára, egy száraz, sima, nem csúszó felületet, ahol könnyen tudja használni a készüléket.
- Ha még fenn van, szedje le a védőfóliát a kijelzőről.

Az Elemek Behelyezése (biztonsági tápforrás)

(Az elemek nincsenek a készülékhez mellékelve)

Áramszünet, vagy a készülék kihúzása esetén, ha be van helyezve a tartalék tápot biztosító elem, a beállítások megmaradnak.

1. Nyissa fel az elemtartó fedelét alul. Ehhez egy Philips csavarhúzóval csavarja ki a csavart az elemtartó fedeléből.

84 Magyarul

2. Helyezzen be egy CR2032 3 V-os elemet. Figyeljen a helyes polarításra (+ jelzésnek felül kell lennie)!
3. Zárja vissza az elemtartót. A csavarral rögzítse újra az elemtartó fedelét.
4. Ha készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket a készülékből, nehogy megfolyjanak.



FIGYELMEZTETÉS:

Ne tegye ki az elemeket semmilyen intenzív hőforrásnak, mint napfény, tűz vagy hasonló.

Robbanásveszélyt okozhat!



VIGYÁZAT:

A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél.

Áramellátás

- Ellenőrizze, hogy az áramforrás megfelel a készülék törzslapján előírt követelményeknek.
- Csatlakoztassa a dugaszt egy megfelelően felszerelt háromvillás aljzatba.
- Ha nem helyezte be a tartalék tápot biztosító elemet, a tárolt órábeállítás áramkimaradás esetén törlődik.

A készülék be-/kikapcsolása

Nyomja meg a  gombot (5) a készülék be- vagy kikapcsolásához.

Hangerő

Állítsa be a hangerőt a  (7) és a  (8) gombbal.

Kijelző fényereje

A SNOOZE / SLEEP / DIMMER gomb (1) segítségével állítsa be a kijelző fényerejét.

Kijelző megvilágításának kikapcsolása

Ha Önt zavarja még a legalacsonyabb fényerő-beállítás is, akkor kikapcsolhatja azt.

- Készenlét üzemmódban kb. 3 másodpercig tartsa benyomva a  gombot (8). A  (14) szimbólum fog megjelenni a kijelző mellett. A kijelző megvilágítása kb. 15 másodperc után kikapcsol.

i MEGJEGYZÉS:

Nyomja meg újra bármelyik gombot a fényerő 15 másodpercre történő bekapcsolásához.

- **A kijelző megvilágításának bekapcsolása:** A kijelző folyamatos megvilágításának bekapcsolásához nyomja meg röviden bármelyik gombot. Ezután tartsa benyomva a  gombot (8) kb. 3 másodpercig. A  szimbólum eltűnik.

Különböző információk megjelenítése

1. Kapcsolja a készüléket készenléti üzemmódba a  gombbal (5).
2. Röviden nyomja meg többször egymás után a  Y-M-D / C-F gombot (10). A következő információk lesznek megjelenítve egymás után:

Év → Dátum → Hőmérséklet → Páratartalom

Ha nem történik gombnyomás, a kijelző 5 másodperc után visszavált az idő megjelenítésre.

A kijelző váltása

A következők jeleníthetők meg váltakozva a kijelzőn:

Idő → Dátum → Év → Hőmérséklet → Páratartalom

1. A funkció aktiválásához a  gomb (5) megnyomásával kapcsolja készenléti üzemmódba a készüléket.
2. Tartsa lenyomva a  /  gombot (7), amíg az „  ” felirat rövid időre meg nem jelenik a kijelzőn.

A kijelző váltásának kikapcsolása: Az automatikus váltás kikapcsolásához tartsa újra lenyomva a  /  gombot készenléti üzemmódban. Az „  ” felirat jelenik meg rövid időre a kijelzőn.

i MEGJEGYZÉS:

A forgatható kivetítővel (16) csak az idő jeleníthető meg.

Hőmérsékletkijelzés megjelenítésének váltása °C (Celsius) és °F (Fahrenheit) között

1. Kapcsolja a készüléket készenléti üzemmódba a  gombbal (5).
2. Röviden nyomja meg többször egymás után a  Y-M-D / C-F gombot (10), amíg meg nem jelenik a hőmérséklet.
3. A hőmérséklet megjelenítése közben nyomja meg körülbelül 3 másodpercre a  Y-M-D / C-F gombot a °C és a °F közötti váltáshoz.

86 Magyarul

Időjárás kijelzése (3)

A készülék az érzékelővel (22) nem csak meghatározza a szobahőmérsékletet és a páratartalmat, de képes egy hozzávetőleges időjárás-előrejelzést is megjeleníteni az elkövetkező 12–24 órára. Azonban a mérés eltérhet a tényleges időjárási körülményektől.

1. Ehhez állítsa a készüléket egy nyitott ablak közelébe.
2. Körülbelül 3 óra elteltével a készülék beáll az időjárási körülményekhez.

A potenciális időjárást a kijelző mellett egy szimbólum mutatja.



Az óra beállítása

1. Nyomja meg a gombot (5) a készülék készenléti üzemmódba kapcsolásához.
2. Tartsa lenyomva a NAP/M+ /MEM gombot (6) amíg az év kijelzés nem villog a kijelzőn.
 - Most beállíthatja az évet, a hónapot, a napot, az idő kijelzés formátumát (12Hr/24Hr), az órát és a perctet a DST (9) és a Y-M-D / C/F (10) gombok segítségével.
 - Minden esetben erősítse meg a bevitelt a NAP/M+ /MEM gombbal. Az éppen beállított érték villog a kijelzőn.

MEGJEGYZÉS:

- A bevitel körülbelül 30 másodperc eltelte után automatikusan tárolódik, ha nem nyom meg egy gombot sem.
- A következő jelenik meg a 12 órás kijeléssel: PM = Délután

Váltás nyári időszámításra

Tartsa lenyomva a gombot DST (9) a nyári időszámítás és a normál idő közötti váltáshoz. A későbbi idő a nyári időszámítás szerinti idő.

Adóbeállítás

1. A DST (9) és Y-M-D / C/F (10) gombok segítségével hangolja be a kívánt állomást. Ha benyomva tartja valamelyik gombot, a készülék megkeresi a következő rádióállomást. A kijelzőn a behangolt frekvencia jelenik meg.
2. Ha túl gyenge a vétel, változtassa meg a vezetékes antenna helyzetét, hogy javítsa vele a vételt.

Tárolt állomások

Maximum 10 rádióállomás tárolható.

1. Keressen egy állomást az „Rádióadók behangolása” részben leírtak szerint.
2. Tartsa benyomva a **NAP/M+ /MEM** gombot (6). A tárolási hely jelzőfénye villog a kijelzőn (pl. P02).
3. A **DST** (9) és a **Y-M-D / C/F** (10) gombok segítségével válassza ki a kívánt állomás-memóriát.
4. Nyomja meg a **NAP/M+ /MEM** gombot az állomás mentéséhez a tárolt rádióállomások közé.

Tárolt állomás behívása

Nyomja meg többször a **NAP/M+ /MEM** gombot (6) rádió üzemmódban a tárolt rádióállomások léptetéséhez.

Ébresztési funkció

Az ébresztési idő beállítása (készenléti üzemmódban)

Két ébresztési időt állíthat be. Ehhez járjon el a következő módon:

1. Nyomja meg az **12** gombot (12). Az aktuálisan beállított ébresztési idő látható.
2. Tartsa benyomva az **12** gombot kb. 3 másodpercig az ébresztési idő megjelenítésekor. Az aktuálisan beállított ébresztési idő órája villogni kezd.
3. A beállításhoz használja a **DST** (9) és **Y-M-D /C-F** (10) gombokat.
4. Nyomja meg az **12** gombot a megerősítéshez. A percek kezdenek villogni.
5. A beállításhoz használja a **DST** és **Y-M-D /C-F** gombokat.
6. Most válassza ki azokat a napokat, amelyeken szeretné, hogy az ébresztő ébressze. Az alábbi lehetőségek közül választhat:
 - 1-5 = Hétfőtől péntekig
 - 1-7 = Hétfőtől vasárnapig
 - 6-7 = Szombat és vasárnap
 - 1-1 = Hétköznap
- 6a. Ha az 1-1. beállítást választja:
 1. Nyomja meg az **12** gombot a hétköznapok kiválasztásához.
 2. Végezze el a kiválasztást a **DST** és **Y-M-D /C-F** gombokkal. (1 = hétfő, 2 = kedd, 3 = szerda, 4 = csütörtök, 5 = péntek, 6 = szombat, 7 = vasárnap)
7. Nyomja meg az **12** gombot a megerősítéshez. Ezután válassza ki, hogyan történjen az ébresztés. A következőkből választhat:

88 Magyarul

- **„bu” (hangjelzés):**

Egy hangjelzés hallható az ébresztési idő elérésekor. A hangjelzés sűrűsége folyamatosan nő. A hangerő nem módosítható.

- **A rádió frekvenciája látható:**

Amint megjelenik a beállított ébresztési idő, a rádió bekapcsol. Az utoljára beállított állomás szólal meg. A hangerő lassan növekszik a beállított hangerőre. A hangerő nem módosítható.

MEGJEGYZÉS:

Az ébresztési funkció 30 perc után automatikusan kikapcsol a következő napig.

7a. Ha azt szeretné, hogy egy rádióállomás ébressze, válassza a maximális ébresztési hangerőt a **▶▶ DST** és **◀◀ Y-M-D /C-F** gombok segítségével.

8. Végül nyomja meg újra az **⏰** gombot. Most az első ébresztési idő be van kapcsolva.

A második ébresztési idő beállításához ismételje meg a fenti lépéseket az **⏰** gombbal (11).

MEGJEGYZÉS:

- A **1⬛** (13), illetőleg a **2⬛** (4) szimbólum jelenik meg egy aktivált ébresztési idővel.
- A beállított ébresztési idők rövid megjelenítéséhez nyomja meg az **⏰** illetve a **⏰** gombot.

Az ébresztés leállítása

Nyomja meg a **⏏** gombot (5) az ébresztés leállításához.

Intervallumos ébresztésismétlő automatika

Az automatikusan beállított ébresztő funkciót a **SNOOZE/SLEEP/DIMMER** gombbal (1) kb. 9 percre ki lehet kapcsolni.

MEGJEGYZÉS:

A megfelelő **1⬛**, illetve **2⬛** szimbólum villog az aktivált szundi funkciónál.

Az ébresztési funkció kikapcsolása

1. Kapcsolja a készüléket készenléti üzemmódba a **⏏** gombbal (5).
2. Az ébresztési funkció kikapcsolásához tartsa benyomva az **⏰** (12) vagy az **⏰** gombot (11). Az **1⬛** (13), illetve a **2⬛** (4) szimbólum melletti pont eltűnik.

Késleltetett kikapcsolás

A funkciót használhatja a rádió késleltetett kikapcsolására. A készülék a beállított idő elérésekor automatikusan kikapcsol.

- A SNOOZE/SLEEP/DIMMER gomb (1) többszöri megnyomásával válassza ki azt az időtartamot, hogy mikor kapcsoljon ki a készülék. A következő lehetőségek közül választhat: 90, 60, 30 és 15 perc. Az OFF beállítás (ki) deaktiválja a funkciót.
- Ezt a funkciót a  gombbal (5) ismét meg lehet szüntetni.

Rövid alvás ébresztő

A rövid alvás ébresztés használható például egy kisebb „szunyókálás” esetén. A funkció csak készenléti üzemmódban működik.

- Nyomja meg többször egymás után a  NAP/M+ /MEM gombot (6) az idő beállításához, aminek letelte után a készülék sípolni kezd. Válasszon a 90 - 10 perc vagy az OFF (ki) beállítások között 10 perces ugrásokkal.
- A kiválasztott idő elteltével egy folyamatosan erősödő sípolás lesz hallható. A  gomb (5) segítségével kapcsolja ki a hangjelzést.

Kivetítés

A készülékkel kivetítheti az időt a falra vagy a mennyezetre.

- A funkciót az ON/OFF / PROJECTION gombbal (17) kapcsolhatja be és ki.
- Forgassa a kivetítőt (16) a kívánt irányba.
- A kivetítő felett található tárcsa segítségével állítható be a kivetített kijelzés élessége.
- Használhatja a 180° FLIP gombot (18) a kivetítés 180 fokok átfordításához.

Tisztítás

VIGYÁZAT:

Ne mártsa a készüléket vízbe.

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból.
- Enyhén nedves ruhával, adalékszer nélkül tisztítsa a készüléket.

90 Magyarul

Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működtethető	A készülék blokkolva van és „lefagyott”	Kb. 5 másodpercre húzza ki a dugaszt az elektromos aljzatból. Ezután kapcsolja be újra a készüléket.

Műszaki adatok

Modell: MRC 4141 P
Feszültségellátás:230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:5 W
Elem menettartaléka: 3 V, CR2032
Védelmi osztály:II
Nettó súly: kb. 0,467 kg

Rádiórész:

Frekvenciatartományok: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.



УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.



ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Щоб запобігти пожежі чи ураженню електричним струмом, уникайте контакту пристрою з дощем чи вологою. Відповідно, не використовуйте пристрій поблизу води, наприклад поблизу ванни, басейну або в вологих підвалах.
- Не використовуйте пристрій в особливо жарких чи холодних, запилених чи вологих приміщеннях.
- Використовуйте пристрій тільки для особистих цілей та за призначенням. Даний пристрій не призначений для комерційного використання.
- Переконайтеся, що шнур живлення не перегинається, не затиснений і не прибитий до джерел тепла.
- Переконайтеся, що шнур живлення не є травмонебезпечною перешкодою.
- Ні в якому разі не торкайтеся до вилки чи шнура живлення мокрими руками.
- Під'єднуйте пристрій виключно до належно встановленої розетки. Зверніть увагу на те, щоб зазначена напруга відповідала напрузі в розетці.

- Шнур живлення завжди має бути легкодоступним.
- Завжди правильно встановлюйте батарейки.
- Встановіть прилад так, щоб не закривати існуючі вентиляційні отвори.
- Не перекривайте вентиляційні отвори предметами: газетами, скатертиною, шторами тощо.
- Не піддавайте прилад дії крапель чи бризів води і не ставте на прилад посудин, заповнених рідиною, як-от вазу для квітів.
- Не можна ставити на прилад джерел відкритого вогню, наприклад запалені свічі.
- Ніколи не розбирайте корпус пристрою. Неналежний ремонт може нести значний ризик для користувача. Якщо пошкоджено пристрій, особливо кабель живлення, припиніть використання виробу та віднесіть його для ремонту до спеціаліста. Постійно перевіряйте кабель живлення на наявність пошкоджень.
- З метою безпеки відірваний або пошкоджений кабель живлення потрібно замінити на аналогічний кабель у виробника, в нашому центрі обслуговування чи в іншого кваліфікованого спеціаліста.
- Якщо пристрій не буде використовуватись протягом тривалого часу, вийміть штекер із розетки або вийміть батареї.

На приладі можуть бути розташовані такі символи, щоб вказати Вам на наступне.



Символ з блискавкою вказує користувачу на внутрішні деталі приладу під небезпечно високою напругою.



Символ із знаком оклику вказує користувачу на важливі вказівки щодо експлуатації або ремонту в супровідних до-кументах.

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Спеціальні рекомендації з безпеки

- 1 Клавiша SNOOZE/SLEEP / DIMMER
- 2 Дисплей
- 3 Відображення прогнозу погоди
- 4 Індикатор  (увімкнено будильник 2)
- 5 Клавiша  (Увімкнення/Вимкнення)
- 6 Клавiша  NAP/M+ /MEM
- 7 Клавiша  /  (збільшення гучності)
- 8 Клавiша  (зменшення гучності)
- 9 Клавiша  DST
- 10 Клавiша  Y-M-D / C-F
- 11 Клавiша  (alarm 2)
- 12 Клавiша  (alarm 1)
- 13 Індикатор  (увімкнено будильник 1)
- 14 Індикатор  (режим очікування)
- 15 Індикатор PM (після полудня)
- 16 Поворотний проектор із регулюванням фокусування
- 17 Клавiша ON/OFF PROJECTION
- 18 Клавiша 180° FLIP
- 19 Відділок для батарей (резервне живлення годинника)
- 20 Антена (FM)
- 21 Клавiш електричного живлення
- 22 Давач температури й вологості

Включення приладу

- Виберіть підходяще місце для пристрою, сухе, рівне і не ковзке, де легко можна управляти пристроєм.
- Якщо пристрій встановлено, зніміть з дисплея захисну стрічку.

Встановлення батареї (резервна)

(Батарея не входить у комплект поставки)

У разі припинення живлення пристрою налаштування буде збережено, якщо встановлено батарею резервного живлення.

1. Відкрийте відсік для батарей у нижній частині. Для цього за допомогою хрестової викрутки викрутіть гвинт на кришці відсіку для батарей.

- Вставте одну батарею типу CR2032, 3 В. Перевірте правильність полярності (+ має бути зверху)!
- Закрийте відсік для батарей. Знову закрутіть гвинт кришки відсіку для батарей.
- Якщо виріб не використовуватиметься протягом тривалого часу, вийміть батарею для запобігання її витіканню.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Не піддавайте батареї дії якихось інтенсивних джерел енергії: сонячного світла, вогню чи подібного. Існує ризик **пожежі чи вибуху!**

УВАГА.

Батареї не можна викидати в звичайне домашнє сміття. Просимо повернути батареї в магазин, де Ви її придбали, або віддати на спеціальний пункт збору.

Живлення

- Упевніться, що напруга мережі відповідає значенням на табличці з технічними даними.
- Підключіть штекер до належно встановленої триконтактної розетки.
- Якщо батарея для резервного живлення відсутня, збережені значення часу буде втрачено, як-тільки вимкнеться живлення.

Увімкнення/вимкнення виробу

Для увімкнення або вимкнення виробу натисніть клавішу  (5).

Сила звуку

Гучність регулюється за допомогою кнопок  /  (7) і  (8).

Яскравість дисплея

Налаштувати яскравість дисплея можна за допомогою кнопки SNOOZE/SLEEP / DIMMER (1).

Вимкнення підсвітки дисплея

Якщо вам заважає підсвітка навіть із найнижчим рівнем яскравості, її можна вимкнути.

- В режимі очікування натисніть та утримуйте кнопку  (8) протягом приблизно 3 секунд. Поруч із дисплеєм з'явиться символ  (14). Підсвітка дисплея вимкнеться приблизно через 15 секунд.

і ПРИМІТКА.

Щоб знов увімкнути підсвітку дисплея на 15 секунд, натисніть будь-яку клавішу.

- **Увімкнення підсвітки дисплея:** для увімкнення постійної підсвітки дисплея злегка натисніть будь-яку кнопку. Тоді натисніть та утримуйте кнопку  (8) протягом приблизно 3 секунд. Символ  згасне.

Відображення різнотипної інформації

1. Переведіть пристрій у черговий режим, натиснувши кнопку  (5).
2. Кілька раз натисніть короткочасно кнопку  Y-M-D / C-F (10). На дисплеї послідовно відображатиметься така інформація:

Рік → Дата → Температура → Вологість

Якщо припинити натискати кнопку, за 5 секунд дисплей перейде до відображення часу.

Перемикання дисплея

На дисплеї поперемінно може відображатись таке:

Час → Дата → Рік → Температура → Вологість

1. Щоб активувати цю функцію, за допомогою кнопки  (5) увімкніть режим очікування.
2. Натисніть та утримуйте кнопку  /  (7), допоки на дисплеї на короткий час не з'явиться індикація "FF".

Вимкнення режиму перемикання: для вимкнення режиму автоматичного перемикання в режимі очікування знову натисніть і утримуйте кнопку  / . На дисплеї на короткий час з'явиться індикація "FF".

і ПРИМІТКА.

Через поворотний проектор відобразатиметься лише час (16).

Перемикання режиму відображення температури між °C (за Цельсієм) і °F (за Фаренгейтом)

1. Переведіть пристрій у черговий режим, натиснувши кнопку  (5).
2. Короткочасно натисніть кнопку  Y-M-D / C-F (10) декілька разів, поки на дисплеї не відобразиться температура.
3. Коли на дисплеї відобразатиметься температура, натисніть кнопку  Y-M-D / C-F, щоб вибрати одиницю вимірювання: °C або °F.

Відображення прогнозу погоди (3)

За допомогою давача (22) прилад визначає не лише температуру та вологість у приміщенні, а й може приблизно передбачити погоду на наступний період від 12 до 24 годин. Втім, результат прогнозу може відрізнятись від реальних погодних умов.

1. Для цього встановіть прилад поряд із відчиненим вікном.
2. Приблизно за 3 години прилад пристосується до погодних умов.
Тоді прогнозована погода відобразиться символом поряд із дисплеєм.



Ясно



Хмарно з проясненнями



Хмарно



Опади

Встановлення годинника

1. За допомогою кнопки (5) увімкніть режим очікування.
2. Натисніть і утримуйте клавішу NAP/M+ /MEM (6), доки позначення року на дисплеї не почне блимати.
 - Тепер можна встановити рік, місяць, день, формат відображення часу (12 Hr/ 24 Hr), години та хвилини за допомогою клавіш DST (9) і Y-M-D / C/F (10).
 - Кожного разу підтвердьте введення за допомогою клавіші NAP/M+ /MEM. Значення, яке слід встановити, миготить.

ПРИМІТКА.

- Введене буде автоматично збережено протягом приблизно 30 секунд після натиснення клавіші.
- У режимі відображення часу у 12-годинному форматі поруч із часом засвітиться індикатор: PM = після полудня

Перехід на літній час

Натисніть та утримуйте клавішу DST (9) для переходу між режимами літнього часу і звичайного часу. Пізніший час – літній час.

Вибір радіостанцій

1. За допомогою кнопок DST (9) і Y-M-D / C/F (10) налаштуйте потрібну станцію. Якщо утримувати одну із кнопок натиснутою, пристрій перейде до пошуку наступної радіостанції. На дисплеї буде відображатись налаштована частота.
2. Якщо прийом занадто слабкий, змініть положення антени на таке, де прийом буде кращим.

98 Українська

Встановлення станцій

Можна встановити до 10 радіостанцій.

1. Віднайдіть станцію, як описано в розділі “Вибір радіостанцій”.
2. Натисніть та утримуйте кнопку  NAP/M+ /MEM (6). На дисплеї буде блимати індикатор розташування (наприклад, P02).
3. За допомогою кнопок  DST (9) і  YM-D / C/F (10) виберіть потрібне розташування станції в пам'яті.
4. Натисніть кнопку  NAP/M+ /MEM, щоб встановити станцію.

Пошук встановленої станції

Для пошуку в пам'яті встановленої станції в радіорежимі натискайте кнопку  NAP/M+ /MEM (6).

Функція будильника

Встановлення часу сигналу будильника (у черговому режимі)

Для будильника можна встановити два значення часу. Виконайте подані далі вказівки.

1. Натисніть кнопку  (12). Відобразиться поточний встановлений час будильника.
2. Під час відображення часу будильника натисніть та утримуйте кнопку  приблизно протягом 3 секунд. Будуть блимати години поточного встановленого часу будильника.
3. Для налаштування використовуйте клавіші  DST (9) і  YM-D / C/F (10).
4. Щоб підтвердити вибір, натисніть клавішу . Почнуть блимати хвилини.
5. Для налаштування використовуйте клавіші  DST і  YM-D / C/F.
6. Тепер виберіть день для сигналу будильника. Можна вибрати такі значення:
 - 1-5 = понеділок – п'ятниця
 - 1-7 = понеділок – неділя
 - 6-7 = субота і неділя
 - 1-1 = день тижня
- 6а. Якщо вибрано значення 1-1:
 1. Натисніть клавішу  щоб вибрати день тижня.
 2. Зробіть вибір за допомогою клавіш  DST і  YM-D / C/F. (1 = понеділок, 2 = вівторок, 3 = середа, 4 = четвер, 5 = п'ятниця, 6 = субота, 7 = неділя)
7. Для підтвердження натисніть кнопку . Тоді виберіть, як ви хочете прокинутися. Виберіть з-поміж таких налаштувань:

- **“bu” (гудок):**

Коли настане відповідний час будильника, пролунає гудок. Інтервал між гудками буде все коротшим. Гучність неможливо налаштувати.

- **Відображення радіочастоти:**

У встановлений час увімкнеться радіо. Буде відтворюватись остання встановлена станція. Гучність повільно збільшиться до встановленого рівня. Гучність неможливо налаштувати.

і ПРИМІТКА.

Функція будильника автоматично вимкнеться через 30 хвилин до наступного дня.

7a. Якщо ви хочете прокидатись під звук радіостанції, за допомогою кнопок ► DST і ◄ Y-M-D / C/F виберіть максимальний рівень гучності будильника.

8. Нарешті, знову натисніть кнопку  Увімкнено перший будильник.

Для встановлення другого будильника повторіть наведені вище дії із використанням кнопки  (11).

і ПРИМІТКА.

- Якщо ввімкнено режим будильника, засвітиться значок  (13), відповідно  (4).
- Щоб на короткий час вивести на дисплей заданий час будильника, натисніть , відповідно кнопку .

Виключення сигналу зумеру

Щоб зупинити будильник, натисніть клавішу  (5).

Автоматична функція будильника з інтервалами

Автоматично встановлена функція будильника може тимчасово виключатися клавішею SNOOZE/SLEEP/DIMMER (1) на інтервал приблизно 9 хвилин.

і ПРИМІТКА.

Коли ввімкнено функцію повторного сигналу, блимає відповідний символ , відповідно .

Вимкнення будильника

1. Переведіть пристрій у черговий режим, натиснувши кнопку  (5).
2. Щоб вимкнути функцію будильника, натисніть і утримуйте кнопку  (12) або  (11). Символ  (13), відповідно  (4), згасне.

100 Українська

Виключення з відстрочкою

Під час роботи радіо можна використати функцію відкладеного вимкнення живлення. Виріб вимкнеться автоматично, коли настане встановлений час.

- Натискайте клавішу SNOOZE/SLEEP/DIMMER, щоб встановити час після якого виріб вимкнеться (1). Можна вибрати такі значення: 90, 60, 30 і 15 хвилин. Налаштування "OFF" (вимк.) вимикає цю функцію.
- Цю функцію можна відмінити натискуванням клавіша  (5).

Режим денного сну

Режим денного сну можна використовувати, якщо ви, до прикладу, хочете трішки подрімати. Ця функція працює лише в режимі очікування.

- Натискайте кнопку  NAP/M+ /MEM кілька разів поспіль (6), щоб вибрати час, після завершення якого пристрій подасть звуковий сигнал. Вибирайте з-поміж значень 90-10 хвилин із кроком 10 хвилин чи значенням OFF (вимк.).
- Після того як міне встановлений час, пролунає звуковий сигнал, частота якого зростатиме. Для вимкнення сигналу використовуйте кнопку  (5).

Проекція

Цей виріб може проектувати час на стіну або стелю.

- Цю функцію можна увімкнути або вимкнути за допомогою клавіші ON/OFF / PROJECTION (17).
- Поверніть проектор (16) у потрібне положення.
- За допомогою коліщатка на верхній кришці проектора можна відрегулювати різкість проєктованого зображення.
- Змінити відображення проектора на 180 градусів можна за допомогою клавіші 180° FLIP (18).

Очищення



УВАГА.

Забороняється опускати прилад в воду.

- Перед очищенням приладу витягніть вилку з розетки.
- Прилад слід очищувати злегка вологою тканиною без додаткових засобів.

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Вирішення
Виріб не працює	Виріб заблокований або "завис"	Витягніть вилку живлення з розетки приблизно на 5 секунд. Після цього знов увімкніть прилад.

Технічні параметри

Модель: MRC 4141 P

Подання живлення: 230 В, 50 Гц

Споживання потужності: 5 Вт

Запас ходу батарейки: 3 В, CR2032

Група електробезпеки: II

Вага нетто: прибл. 0,467 кг

Радіоблок:

Діапазони частот: ФМ 87,5 ~ 108,0 МГц

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Если сигнал слишком слабый, измените положение антенны для улучшения приема.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Чтобы предотвратить риск возникновения пожара или поражения электротоком, запрещается эксплуатировать электроприборы под дождем или во влажных местах. Запрещается включать электроприборы в непосредственной близости к воде (наприм.: в ванной комнате, бассейне, влажном подвале).
- Не применяйте устройство в экстремально горячих, холодных, запыленных или влажных местах.
- Используйте устройство только в личных целях, согласно указанному назначению. Это устройство не предназначено для коммерческого применения.
- Убедитесь, что шнур электропитания не перегнут, не зацеплен и не контактирует с источниками тепла.
- Проверьте, что шнур электропитания не создает опасность спотыкания.
- Не прикасайтесь влажными руками к вилке и шнуру электропитания.

- Включайте электроприборы только в розетки, установленные в соответствии со всеми предписаниями. Следите за тем, чтобы напряжение сети совпадало с напряжением питания электроприбора.
- Шнур электропитания должен быть всегда легкодоступен.
- Вставляйте батарейки правильно.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия посторонними предметами, например газетой, скатертью, шторой и т.д.
- Не допускайте воздействия на устройство пролитой или распыляемой воды, не ставьте на устройство сосуды с водой, например вазы.
- Источники открытого огня, например горящие свечи, не должны располагаться на устройстве.
- Ни в коем случае не вскрывайте электроприбор. Непрофессиональный ремонт представляет большую опасность для потребителя. Если электроприбор вышел из строя, в особенности из-за дефекта сетевого шнура, больше его не включать, а сдать на ремонт квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте сетевой шнур на отсутствие повреждений.
- Чтобы предотвратить несчастный случай, допускается заменять дефектный сетевой шнур только на равнозначный на заводе-изготовителе, нашем сервисном центре или обратившись к квалифицированному специалисту.
- Если электроприбор долгое время не используется, отключите его от сети и выньте батарейки.

Эти наклейки могут находиться на корпусе и обращают ваше внимание на следующее:



Символ “молния” указывает на то, что внутри электроприбора имеются детали находящиеся под опасным, высоким напряжением.



Символ “восклицательный знак” обращает ваше внимание на важные примечания в сопроводительных документах по пользованию и техосмотру электроприбора.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

104 Русский

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Обзор деталей прибора

- 1 Кнопка SNOOZE/SLEEP / DIMMER
- 2 Дисплей
- 3 Изображение погодных условий
- 4 Индикатор  (активна функция будильника 2)
- 5 Кнопка  (Вкл./Выкл.)
- 6 Кнопка  NAP/M+ /MEM
- 7 Кнопка  /  (увеличение громкости)
- 8 Кнопка  (уменьшение громкости)
- 9 Кнопка  DST
- 10 Кнопка  YM-D / C-F
- 11 Кнопка  (будильник 2)
- 12 Кнопка  (будильник 1)
- 13 Индикатор  (активна функция будильника 1)
- 14 Индикатор  (ждущий режим)
- 15 Индикатор PM (после полудня)
- 16 Поворотный проектор с фокусировкой
- 17 Кнопка ON/OFF PROJECTION
- 18 Кнопка поворота на 180° FLIP
- 19 Батарейный отсек (для сохранения настроек)
- 20 Выдвижная антенна (FM)
- 21 Шнур электропитания
- 22 Датчик температуры и влажности

Начало работы

- Выберите для устройства подходящее место; поверхность, где будет оно будет стоять, должна быть сухой, ровной и не скользкой.
- Если на дисплее устройства все еще находится защитная пленка, снимите ее.

Вставка батарейки (для сохранения настроек)

(Батарейка не входит в комплект поставки)

В случае пропадания электроэнергии, или если устройство отсоединить от розетки, все настройки будут сохранены, если в устройство вставлена батарейка.

1. Откройте батарейный отсек, находящийся в нижней части устройства. Отвинтите винт крышки батарейного отсека с помощью крестообразной отвертки.
2. Вставьте одну батарейку типа CR2032, 3 В. Вставляя батарейки, соблюдайте полярность (+ должен быть вверх)!
3. Закройте батарейный отсек. Вставьте крышку батарейного отсека обратно и зафиксируйте ее с помощью винта.
4. Если устройство не используется длительное время, извлеките из него батарейку, так как она может начать протекать и повредить устройство.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не подвергайте батарейки воздействию мощного источника тепла, например прямого солнечного света, огня или аналогичного. Существует **риск взрыва!**



ВНИМАНИЕ:

Батарейки не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Сдавайте использованные батарейки в соответствующие пункты приема или своему продавцу.

Электропитание

- Убедитесь, что напряжение в сети электропитания соответствует параметрам, указанным на табличке.
- Вставьте вилку шнура адаптера в соответствующую розетку с тремя пазами.
- Убедитесь, что напряжение в сети электропитания соответствует параметрам, указанным на табличке.

Включение/выключение устройства

Нажмите кнопку  (5), чтобы включить или выключить устройство.

Громкость

Отрегулируйте громкость кнопками  (7) и  (8).

Яркость дисплея

Для регулировки яркости дисплея используйте кнопку SNOOZE / SLEEP / DIMMER (1).

106 Русский

Выключение подсветки дисплея

Если даже самая минимальная яркость подсветки мешает, то ее можно выключить.

- В ждущем режиме нажмите и держите кнопку  (8) в течение приблизительно 3 секунд. Рядом с дисплеем появится символ  (14). Подсветка дисплея выключится примерно через 15 секунд.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Нажмите на любую кнопку, чтобы снова включить яркость дисплея на 15 секунд.

- Включение подсветки дисплея:** Для включения подсветки дисплея в постоянном режиме кратковременно нажмите любую кнопку. Затем нажмите и держите кнопку  (8) в течение приблизительно 3 секунд. Символ  погаснет.

Отображение различной информации

- С помощью кнопки  (5) включите прибор в режим ожидания.
- Кратковременно нажимайте кнопку  / C-F (10) несколько раз. Последовательно будет отображаться информация:

Год → Дата → Температура → Влажность

Если вы больше не нажимаете кнопку, через 5 секунд дисплей переключится обратно в режим времени.

Переключение индикации дисплея

На дисплее может поочередно показываться следующее:

Время → Дата → Год → Температура → Влажность

- Для активизации этой функции нажмите кнопку  (5) для переключения устройства в ждущий режим.
- Нажмите и держите кнопку  /  (7), пока на дисплее кратковременно не появится индикация "FF".

Выключение переключения: Для выключения автоматического переключения снова нажмите кнопку  /  в ждущем режиме. На дисплее кратковременно появится индикация "FF".

ПРИМЕЧАНИЯ:

Через вращаемый проектор (16) показывается только время.

Переключение показания температуры между шкалами °C (Цельсия) и °F (Фаренгейта)

1. С помощью кнопки  (5) включите прибор в режим ожидания.
2. Кратковременно нажимайте кнопку  (10) несколько раз, пока на дисплей не будет выведена температура.
3. Во время отображения температуры в течение примерно 3 секунд нажмите кнопку  для выбора между режимами температуры в градусах °C и °F.

Изображение погодных условий (3)

Прибор не просто определяет температуру и влажность в помещении с помощью датчика (22), но может создать приблизительный прогноз погоды на ближайшие 12-24 часа. Однако, измерения могут отклоняться от реальный условий погоды.

1. Для этого установите прибор у открытого окна.
2. Примерно через 3 часа прибор настроит погодные условия. Потенциально возможные погодные условия будут представлены одним из следующих символов.

 солнечно

 малооблачно

 облачно

 дождливо

Настройка часов

1. Переключите устройство в ждущий режим кнопкой  (5).
2. Нажмите кнопку  (6), и удерживайте ее, пока на дисплее не замигает индикация года.
 - Теперь можно установить год, месяц и день, формат отображения времени (12Hr/24Hr), час и минуту с помощью кнопок  (9) и  (10).
 - В каждом случае подтверждайте свой выбор нажатием кнопки  (6). Устанавливаемое значение будет мигать на дисплее.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Измененное значение будет автоматически сохранено в памяти, если ни одна из кнопок не будет нажата в течение, примерно, 30 секунд.
- На дисплее, выводящем время в режиме 12 часов, вы увидите следующее:
PM = после полудня

Переход на летнее время

Нажимайте с удержанием кнопку  (9), чтобы переключаться между летним и зимним временем. Более позднее время – летнее.

108 Русский

Настройка на радиостанцию

1. Кнопками ►► DST (9) и ◄◄ Y-M-D / C/F (10) настройтесь на нужную станцию. Если держать одну из кнопок нажатой, то устройство выполнит поиск следующей радиостанции. На дисплее будет отображаться текущая частота.
2. Если сигнал слишком слабый, измените положение антенны для улучшения приема.

Сохранение станций

Можно сохранить до 10 радиостанций.

1. Поиск станции описан в разделе “Настройка на радиостанцию”.
2. Нажмите и держите кнопку ⏻ NAP/M+ /MEM (6). Индикатор сохраняемой позиции замигает на дисплее (например, P02).
3. Кнопками ►► DST (9) и ◄◄ Y-M-D / C/F (10) выберите нужную ячейку памяти для сохранения станции.
4. Нажмите кнопку ⏻ NAP/M+ /MEM для сохранения станции.

Настройка на сохраненную станцию

Повторно нажимайте кнопку ⏻ NAP/M+ /MEM (6) в режиме радио для перехода на ячейки памяти с сохраненными станциями.

Функция будильника

Настройка будильника (в режиме ожидания)

Можно установить два значения времени срабатывания будильника. Выполните следующие действия:

1. Нажмите кнопку 🕒 (12). Появится установленное время будильника.
2. Нажимайте кнопку 🕒 в течение приблизительно 3 секунд при выводе времени будильника. Часы установленного времени будильника начнут мигать.
3. Используйте для настройки кнопки ►► DST (9) и ◄◄ Y-M-D /C-F (10).
4. Нажмите для подтверждения кнопку 🕒. Начнет мигать значение минут.
5. Используйте для настройки кнопки ►► DST и ◄◄ Y-M-D /C-F.
6. Теперь выберите дни, в которые должен срабатывать будильник. Можно сделать следующий выбор:
 - 1-5 = С понедельника по пятницу
 - 1-7 = С понедельника по воскресенье

- 6-7 = Суббота и воскресенье
- 1-1 = День недели

6а. Если была выбрана настройка 1-1:

1. Нажмите кнопку , чтобы выбрать день недели.
2. Делайте свой выбор с помощью кнопок  DST и  Y-M-D /C-F. (1 = понедельник, 2 = вторник, 3 = среда, 4 = четверг, 5 = пятница, 6 = суббота, 7 = воскресенье)

7. Нажмите кнопку  для подтверждения. Теперь выберите режим срабатывания будильника. Возможные варианты:

- **“bu” (звуковой сигнал):**

Звуковые сигналы подаются по достижении времени будильника. Частота подачи сигнала увеличивается. Громкость не регулируется.

- **Показ радиочастоты:**

По достижении времени будильника включается радио. Воспроизводится последняя выбранная станция. Громкость постепенно увеличивается до заданной. Громкость не регулируется.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Функция будильника отключается автоматически через 30 минут до следующего дня.

7а. Для пробуждения под звуки радиостанции выберите максимальную громкость звукового сигнала кнопками  DST и  Y-M-D /C-F.

8. Наконец, снова нажмите кнопку . Первый будильник теперь включен.

Для установки второго будильника повторите приведенные этапы с использованием кнопки  (11).

ПРИМЕЧАНИЯ:

- При активации времени будильника загорится символ **1**  (13), или символ **2**  (4) соответственно.
- Для кратковременного просмотра установленного времени будильника нажмите кнопку  или кнопку  соответственно.

Отключение будильника

Нажмите кнопку  (5), чтобы выключить будильник.

Автоматический интервал будильника

Автоматически установленная функция будильника может быть отключена примерно на 9 минут кнопкой SNOOZE/SLEEP/DIMMER (1).

110 Русский

ПРИМЕЧАНИЯ:

При активированной функции повторного включения будильника на дисплее будет мигать соответствующий символ **1** или **2**.

Отключение функции будильника

1. С помощью кнопки **⏻** (5) включите прибор в режим ожидания.
2. Для выключения функции будильника нажмите и держите кнопку **⏻** (12) или **⏻** (11). Точка рядом с символами **1** (13), или **2** (4) соответственно погаснет.

Автоматическое выключение с временной задержкой

Эту функцию можно использовать для отложенного выключения устройства в режиме радио. Устройство выключится автоматически при наступлении указанного времени.

- Выберите временной интервал, по истечении которого устройство выключится автоматически, нажимая кнопку SNOOZE/SLEEP/DIMMER (1). Можно сделать следующий выбор: 90, 60, 30 и 15 минут. Выбор OFF (выключено) отключает эту функцию.
- Эту функцию можно отменить, нажав кнопку **⏻** (5).

Отложенный звуковой сигнал

Отложенный звуковой сигнал можно использовать, например, чтобы «вздремнуть» на короткое время. Эта функция работает только в ждущем режиме.

- Повторно нажимайте кнопку **⏻** NAP/M+ /MEM (6) для выбора времени, через которое устройство подаст звуковой сигнал. Можно выбрать от 90 до 10 минут или OFF (выключено) с интервалом по 10 минут.
- По истечении выбранного времени будет подаваться учащающийся звуковой сигнал. Для выключения сигнала нажмите кнопку **⏻** (5).

Проектор

С помощью этого устройства можно спроецировать время на стену или потолок.

- Вы можете включить или отключить эту функцию с помощью кнопки ON/OFF / PROJECTION (17).
- Поверните проектор (16) в желаемом направлении.

- Шкала, расположенная сверху проектора, может использоваться для настройки четкости проецируемого изображения.
- С помощью кнопки 180° FLIP (18) можно повернуть проектируемое изображение на 180 градусов.

Чистка

ВНИМАНИЕ:

Не погружайте устройство в воду.

- Выдерните вилку шнура электропитания из розетки перед тем, как чистить устройство.
- Чистите устройство с помощью слегка влажной ткани без каких либо моющих добавок.

Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Устройство не реагирует на нажатия кнопок	Устройство заблокировалось и "зависло"	Выдерните вилку из сетевой розетки примерно на 5 секунд. Затем снова включите прибор.

Технические данные

Модель: MRC 4141 P
 Электропитание: 230 В ~ 50 Гц
 Потребляемая мощность: 5 Вт
 Батарейка: 3 В, CR2032
 Класс защиты: II
 Вес нетто: прикл. 0,467 кг
 Радиоприемник:
 Частотные диапазоны: FM 87,5 ~ 108,0 МГц

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

112 Русский

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.



GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

MRC 4141 P

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelserne • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، و ختم الموزع والتوقيع

ETV
www.etv.de

Stand 05/14

AEG
perfekt in form und funktion